

CHANTIGNY ELECTRIC
Spécialistes de
REPARATION DE MACHINES A LAVER

Poêles électriques G.E.
Réfrigérateurs G.E.
Balayeuses électriques
Fers à repasser

Garantie écrite:
Sur les parties, 1 an,
sur radios: 90 jours.

Ventes et services
autorisés de
Canadian General Electric
1111 Demontigny - CH. 9032

LE COURRIER du SUD

THE SOUTH SHORE COURIER

PERRON LAUNDRY CLEANERS
FOR ABSOLUTE SATISFACTION:
CALL: **3458**
Agents for:
Parker's (Que) Ltd.
49-A St-Laurent
Longueuil

15

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa. — Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa.

VOL. 3 — No. 26 Jeudi, 15 septembre 1949 — Rive-Sud - Montréal - South Shore — Thursday, September 15th, 1949 5c

GREENFIELD PARK HOME AND SCHOOL ASSOCIATION PLANS ACTIVE SEASON

President E. W. Cumming announces opening Meeting September 20th with Maxwell Ford as guest speaker.

The Programme Committee, under the chairmanship of E. G. Banning, has been hard at work during the past summer to provide an interesting programme for members of the Greenfield Park Home & School Association for the 1949-50 season.

The first meeting of the new season, announces E. W. Cumming, serving his third term as President of the Association, will be held in the Royal George School on Tuesday evening, Sep-

tember 20th at eight o'clock. This meeting will commence with a March of Time film entitled "Life with Baby" which depicts the development of a child from its very early stages in life, and will be of particular interest to parents. This film has been a drawing card in many cities in Canada and United States in the past few years, and those members of the Greenfield Park Home & School Association who see it will agree on its educational value. The film will commence precisely at eight o'clock and it will be desirable that everyone is seated before the lights are dimmed.

Mr. Maxwell Ford will address the meeting on the subject "Where are we going in education". Mr. Ford at one time was a teacher in the Royal George School and now practices law in Montreal. He is well known to residents of Greenfield Park and it is hoped there will be a good turn-out to renew his acquaintance. Mr. Ford is a particularly fine type of public speaker and we are fortunate in being able to arrange for him to visit with us at our opening meeting of the new season.

M. Eug. Gagnon Fêté

Samedi soir dernier avait lieu au Marché Mongeau de Longueuil après la fermeture du magasin une fête intime du personnel du magasin en l'honneur de M. Eugène Gagnon, gérant du Marché Mongeau depuis plusieurs années. M. Gagnon doit quitter son travail pour une période indéfinie pour raison de santé. Il était au service de M. Mongeau depuis au-delà de huit ans. Lunch et rafraîchissement furent servis, pendant que MM. Marcel Mongeau et Alex Thurber, Jr. s'occupèrent à plaisir du côté récréatif. Tous les employés de la maison Mongeau au nombre de 39 assistèrent à la fête. A M. Gagnon, nous offrons nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

Longueuil Recreation Association Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the Longueuil Recreation Association will be held in the St. Charles Park, Monday, September 19th at 8:30 P.M. to hear reports for the past year, and to elect officers and directors for the coming year.

All residents of Wards 3 and 4 in Longueuil are requested to attend.

It is expected the name of the winner of the Greenfield Park Home & School Association scholarship will be announced at the September 20th meeting, and refreshments will be served by the Social Committee under the chairmanship of Mrs. H. Topping.

Mr. P. C. Cantley, chairman of the membership committee will be on hand to enroll members for the current season.

The Home & School sponsored Kindergarten will open on October 1st and further details will be announced at a later date.

The recent Fairs run by the Canadian Legion Greenfield Park Branch No. 94 to raise funds for the young people of the town were a great success, and I would like to thank all those who helped us to achieve our objective!

Signed: L. HOLDEN.

Aqueduc et Egouts à Jacques-Cartier

Il en sera de nouveau question à la prochaine assemblée du conseil

(Par Jos. E. Côté)

Les démarches entreprises par notre Conseil Municipal pour la réalisation de ce projet si cher à chaque citoyen est en voie de se concrétiser d'une manière tangible. Le règlement décrétant un emprunt de \$5,000,000, pour la réalisation de ce projet est déjà lu en première lecture au Conseil et la deuxième lecture se fera à la prochaine assemblée soit le 20 septembre prochain. Vu la nécessité pour nous citoyens de voir la répartition pour ce projet d'aqueduc et d'égouts accomplie sur le frontage des lots et non sur l'évaluation, une requête sera passée de porte en porte pour demander la signature des propriétaires intéressés. La Ligue des Propriétaires de Ville Jacques-Cartier a consenti lors de son assemblée spéciale du dimanche, 11 courant de prendre ce travail sous son patronage, elle prie tous les propriétaires de bien vouloir recevoir les délégués et de signer la requête. Du succès de cette requête dépend le bien être et la prospérité future de ville Jacques-Cartier.

Nouveaux venus à St-Lambert

On nous apprend que MM. René Varin, optométriste, Rodolphe Picard, chiropraticien et Bernard Vinet, photographe, ouvriront bientôt leur bureau respectif à St-Lambert à 592 Victoria, coin Webster. Bienvenue et bonne chance à ces nouveaux venus!

6th HUSSARS OPEN TRAINING SEASON

Local Troops Expect Busy Year

Organisation fantastique, à Mackayville, le 17 Septembre

Voulez-vous gagner \$10,000.00 en 4 heures? Rendez-vous à Mackayville, le 17 septembre, à 8h. du soir. C'est une organisation fantastique, sans égale encore au Canada; la première du genre dans la région de Montréal.

Si la chance vous favorise, et elle vous favorisera, vous pourrez y acheter pour la minime somme d'UN SOU par objet, 8 frigidaires un mobilier de chambre à coucher, 8 lessiveuses électriques, un set de salle à diner, 8 poêles électriques, un set de cuisine, 4 repasseuses électriques, un mobilier Chesterfield, 8 malaxeurs Sunbeam, 4 fauteuils de repos, 8 razors électriques Sunbeam, des lampes des montres, et combien d'autres objets tous aussi utiles et d'une très grande valeur.

200 prix d'une valeur totale de \$10,000.00 seront en effet attribués, le 17 septembre, de 8h. à minuit, parmi la foule qui se rendra à Mackayville, dans le comté de Chambly.

Tous les chemins mènent à Mackayville, qui se trouve situé sur le boulevard Taschereau, à 2 milles des deux Ponts Jacques-Cartier et Victoria.

Des autobus spéciaux partiront à partir de 7.00 p. m. des coins Papineau et SteCatherine pour vous amener à Mackayville, et

The 6th Duke of Connaught's Royal Canadian Hussars will hold the first parade of the 1949-50 training year, on Thurs., 15 Sept. "B" (South Shore) Squadron will parade at Squadron H. Q. at 2000 hrs., and will be transported to R. H. Q. for a Regimental Parade. Dress will be Summer Drill.

The Regiment will be addressed by the Commanding Officer, Lt. Col. K. M. Case, who will outline the policy of training to be followed. A preview of the training plan, drawn up by Capt. Jack Cadde, the Regiment's energetic Training Officer gives the impression that all personnel will get the most comprehensive Armoured Training possible, while the more elementary subjects are not forgotten.

While Regimental activity has been very quiet since camp, the South Shore's "B" Squadron held pistol training, and firing, classes each week.

As a result, some of the boys, notably Tprs. Maitland, Beard, and the McArdle brothers have proficien in the art of making 9 millimetre holes in a pre-determined object, with a Browning Automatic.

vous ramener à Montréal après la veillée. Si vous venez en automobile, vous y trouverez un immense terrain de stationnement mis gratuitement à votre disposition.

(Suite à la page 14)

15

Téléphone: 6-303

Réfrigérateurs marque FRIGIDAIRE

67 St-Charles,

ARTICLES DE FERRONNERIE, PEINTURES, VITRES, PAPIERS-TENTURE, CADEAUX, SPORT, RADIOS,

QUINCAILLERIE
LONGUEUIL
HARDWARE

Agent des poêles et fournaises
COLEMAN

Tél.: 4924 LONGUEUIL 155 ouest, St-Charles

Abias Pepin Limitée

Vendeur autorisé des
PONTIAC ~ BUICK ~ CAMIONS G.M.C.

15

FROM A SOUTH SHORE PARK BENCH

(By Syd Cross)



True baseball novelette . . . a little boy's tears won the second game of last Sunday's thrilling double-header for the South Shore club and knocked the League-leading Beauharnois club out of the play-off . . . Bucko Picard, the popular slugging local centre-fielder misjudged a fly in the 8th inning of the first game and this "breack" was enough to give Beauharnois the game and force another to be played immediately afterward . . . Picard took the costly miscue so much to heart that he dressed and went home, despite the fact that he was sorely needed in the second game . . . The manager, Norm Cecil and the players pleaded with him but to no avail . . . We personally tried to drag him back with the old familiar "bum today — hero tomorrow" routine and almost got him to come back "for the sake of the players" . . . It remained for a little seven year old boy to turn the trick . . . with tears streaming down his face, he told Bucko of some loud-mouthed fan who had called him a bum, and he pleaded with his hero to come back and prove he wasn't . . . That did it, and five minutes later we were driving back to the Park arriving just in time for Bucko to dress for the second

game, in which he was one of the heroes, starting off the three-run rally in the fourth inning that put South Shore in the running, and making a spectacular, diving shoe-ttring catch and double play that saved the game in the 8th.

☆ ☆ ☆
All over the lot — and in a hurry . . . The South Shore has its troubles . . . Longueuil has the worst main drag speeding of any town we know . . . and St. Lambert has auto-loads of imported professional strong-arm "characters" patrolling the area on behalf of certain interests in the matter of the Woods strike . . . Has the Provincial Government found it necessary to suspend the financial aid that is required in order to continue the needed improvements to the William White School in "the South" ? . . . say it isn't so, Colonel . . . The first thing that the slightly wounded recidivist said when Longueuil's Police Chief Jules Brossard dashed over to render first aid to the fallen culprit in the recent C. N. R. station affair was "Why didn't you kill me, I'm no good" . . . At least that is a rough translation . . . The local man with the long record has already recovered from his slight leg wound

and will face arraignment any day now . . . Provincial Police reportedly recovered a stolen car in the waterfront section of Longueuil West last Saturday morning . . . Ross Dever wins the theatre passes for the trick photo mentioned in last week's "Park Bench" . . . Sister Gwen rates an assist, so we hear . . . A car ran over the riverside embankment just west of the Harbour Bridge last Thursday morning . . . car damaged, but fortunately nobody hurt . . . Champion papa Armand Ballabey, well-known Bond Tigers' softball pitcher and third baseman for the local semi-pro baseball club received over twenty dollars from grateful fans following his fence-clearing home run last and a half, according to last report, as a matter of fact . . . Balladey thinks the world of Boss Don Fickett up at Bond's . . . Even a "Chinaman's chance" is worthwhile when you go out for one of Combines coach Hoskinson's squads . . . Kwong, the Chinese player on the Calgary Stampeders team played for Bill when the latter at St. Chazz Park last Friday evening, but fortunately no injuries to anyone . . . it was one of Bill Parkin's control-line models . . . Longueuil and Montreal South Home and School holds another of its popular Barn Dance get-togethers at St. Chazz Park Chalet Thursday evening, September 22nd . . . with refreshments, and Mr. John Lang as "caller" for the "sets" . . . it's free to those joining the Home and School at one buck for the whole family . . . Some nice people in the Quinn Avenue area Longueuil reportedly more than mildly incensed at recent unneighbourly treatment accorded one of them . . . strictly legal of course . . . Domestic science department . . . how many old-timers

remember the late beloved old Dr. Lesage's famous recipe in connection with cucumbers ? . . . it went something like this . . . You remove the skin, slice thinly, sprinkle each slice generously with salt, allow to stand overnight and next day you throw them in the garbage . . . Opening game of the 1949 football season this Saturday at St. Chazz finds the big Combines not too ready for the big jump . . . Vancouver is still three thousand miles away . . . Danny Johnson and Jack West have lined up with Lakeshore intermediates and Cec Findlay with Navy . . . Mickey (himself Maguire the pepery St. Maxime third baseman is with Alouette, reportedly at well over a "C" per game . . . Mickey was also much sought by Vic Obeck as part of McGill's rebuilding plans . . . Longueuil Boat Club quite a show . . . Local 6th Hussars unit offering a very interesting course of training to local reserve recruits . . . starting Thursday evening September 15th . . . Bandsman "Bee-Jay" (Gum-Drop) Donald reportedly transferring to the Black Watch . . . family tradition or something . . . Excel's recent Tennis Dance, as well as the Bowling Dance held earlier

in the year, proof that the club can put on real swell affairs . . . Excel, the biggest and most active organization on the South Shore, has been subjected to a lot of sniping lately juts because one or two of close to one thousand members or others step out of line every so often . . . As we bat this out late Sunday night the sudden and depressing thought strikes us . . . St. Lambert Council meeting tomorrow night . . . we'd enjoy them a lot better if they didn't coincide with our dreaded deadline . . . An important local sports organization found its printed programs cost far too much as the result of a rather involved deal . . . so, we hear, did the Federal Tax Bureau . . . the case is now before the courts . . . Note to Hal Corbett . . . this department has definitely buried the hatchet in that matter . . . and not in someone's cranium, either . . . we shook hands on it and meant it . . . We've another two passes for the Avalon and Dieppe theatre for someone who can identify the old-time movie actor, Jos Martin . . . first phone call with the "gen" gets the passes and the numero de telephone (Cont. on page 12)

Contrateur GENERAL Contractor
EXCAVATION
NIVELLEMENT
EGOUTS
ETC. . .
Bull-dozers à louer

**EXCAVATION
LANDSCAPING
SEWERS
ETC. . .**
Bull-dozers for rental.

PAUL BOUCHARD

265 St-Charles O. - Longueuil - Tel.: 6-164

J. H. OUELLET

MARCHAND DE BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PAPIERS DE TOUTES SORTES — BARDEAUX D'ASPHALTE — ETC.

179 ouest St-Charles

(À l'ouest de Labonté)

Longueuil



EGAYEZ-ENJOLIVEZ

cuisine et salle de bain avec la
**TUILE HARDBOARD
DONNACONA**

L'article par excellence pour avoir une jolie cuisine et une élégante salle de bain est la Tuile Hardboard Donnacona. Elle vous donne des pièces d'une rayonnante fraîcheur que vous pouvez garder propres par le seul usage d'un linge humide. La surface lisse et extrêmement dure ne gondole pas, ne se fend pas, n'éclate pas ni ne s'écorche. Elle se pose aussi bien dans les vieilles maisons que dans les neuves. Venez voir la Tuile Hardboard Donnacona, le matériel idéal pour cuisines et salles de bain — attrayant, économique et durable.

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

ÉPINETTE EMBOUVETÉE

1 x 5" **\$64.00** le mille pieds

1 x 6" ou 1 x 7" **\$66.00** le mille pieds

INSUL BRICK

"MURRAY" ou **\$11.50**
"B-P" - Le carré

"BARRETT" **\$12.30**
Le carré

DONNACONA — 1/2" d'épais **\$50.00**
Un autre char — 4' x 8' - 4' x 9' - 4' x 10' - Le mille pieds



COMMANDEZ-EN
TOUT DE SUITE

TÉL.

6-376

Sensational Doings At Mackayville September 17TH

Fun And Profits Galore For One And All

How would you like to win \$10,000 in four hours? Then be on deck at Mackayville this Saturday evening, September 17th at 8 o'clock sharp for the most exciting evening ever, the first of its kind ever held in the Montreal area.

If you are lucky - and you will be, you may be able to purchase at the rate of ONE CENT PER ARTICLE, such thrilling and practical household items as are included in the following partial list: 8 electric refrigerators, a bed-room set, 8 electric washing machines, a dining room suite, a kitchenette set, 8 electric ranges, 4 electric ironers, a chesterfield suite, 8 Sunbeam Mixmaster, 4 armchairs, 8 Sunbeam Shavemaster electric razors, ladies' and men's watches and countless other valuable articles.

In all there are 200 prizes totalling \$10,000 in value, to be offered to those fortunate enough to be on hand at Mackayville Saturday evening starting at 8.00 P. M. sharp.

All roads lead to Mackayville Saturday, and the spot on Taschereau Boulevard just two miles from the Harbour Bridge where the big event takes place.

Special buses will leave at 7.00 P. M. from the corner of Papineau Ave and St. Catherine St. in Montreal to take you to Mackayville, and will take you back later in the evening. If you come

by car, you will find a spacious parking area at your free disposal.

Don't miss out on this big event. All out to Mackayville Saturday evening to court the favour of Dame Fortune. Set this evening aside now for the thrill of your life, and you won't be sorry.

ECOLE INDIENNE A LA CARTE

Une nouvelle école de 12 classes vient d'être construite sur la réserve indienne de Caughnawaga, près de Montréal. Elle a coûté \$350,000. C'est une école du dernier perfectionnement.

Fédération St-Jean Baptiste, section St-Lambert

Une journée d'étude a été tenue sous les auspices de la Fédération Nationale Saint-Jean-Baptiste à l'Institut Pédagogique, 4873, Boulevard Westmount, samedi le 10 septembre, afin de permettre aux membres de rencontrer Mlle de Hemptinne, présidente fondatrice de la Fédération internationale de la Jeunesse féminine catholique en Belgique. Cette visiteuse distinguée est accompagnée de Mlle H. V. Borsinger, docteur en droit de l'Université de Zurich, rédactrice en chef de la revue: "La Femme Suisse," etc.

A cinq heures eut lieu la bénédiction du St-Sacrement. Mme J. J. Girouard et Mlle Simard représentaient la Section St-Lambert.

Jeudi, le 15 septembre, à 8-30 heures, dans notre salle du sous-bassement de l'église, première assemblée de l'année et élections des officières.

Les jeunes filles sont particulièrement invitées. Que chaque

membre amène une amie et exprimons-nous de s'inscrire pour seulement un dollar. Vous bénéficiez des cours d'art culinaire et de couture. En plus de ces connaissances pratiques, vous acquerez les notions et le sens de justice et de charité.

Le pique-nique des pompiers de St.-Lambert

L'Association des Pompiers Volontaires de St-Lambert a donné son 9e pique-nique, dimanche le 7 août dernier.

Il y a plusieurs années, la Ville de St-Lambert avait permis à l'Association de faire son pique-nique sur les lots vacants situés en arrière de la magnifique résidence de M. A. Sarrazin, de la Maison Sarrazin & Choquette, Montréal et par la suite ce terrain fut appelé par habitude, le ter-

DIAGNOSTIC DE LA GROSSESSE \$4.00

URINE analyse complète \$1.00

Analyse chimique et microscopique.

SANG

Aussi analyses complètes du SANG exécutées par un personnel compétent: un médecin et des techniciennes médicales des hôpitaux.



AVIS:

Les clients qui veulent une analyse n'ont qu'à s'adresser à la Pharmacie ou nous écrire et nous leur enverrons des bouteilles spécialement emballées à cet effet.

LA PHARMACIE PROFESSIONNELLE

SARRAZIN et CHOQUETTE

921 EST, STE-CATHERINE

TEL.: PL. 9622



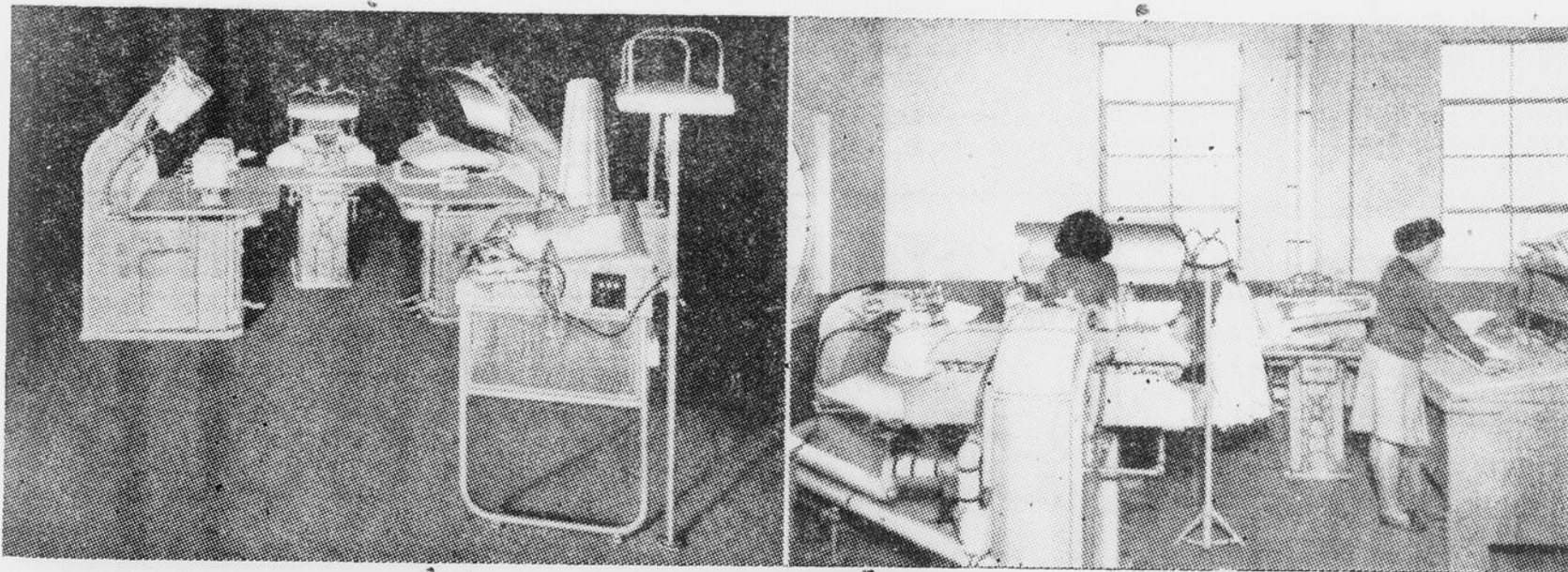
Call R. SOUCIE

Tel. 2531

SHIRTS

WASHED AND IRONED

15c



In response to popular demand from our thousands of customers on the South Shore, we have inaugurated a new

SHIRT LAUNDERING SERVICE

Your white shirts will come back gleaming white as snow, and your coloured shirts will sparkle like new again.

CHEMISES LAVEES et REPASSEES!

NETTOYAGE D'AUTOMNE — Confiez-nous le nettoyage de vos vêtements d'automne et d'hiver. Ils seront examinés, nettoyés, et remis à neuf par des mains expertes.

TEINTURE — Vous avez une robe ou un manteau dont la couleur est défraîchie? Le procédé de teinture de Longueuil Cleaners est de tout repos. Votre robe ou votre manteau vous reviendra comme neuf avec la couleur désirée.

PHONE

Longueuil

6-122

FALL CLEANING — Confide your cleaning of fall and winter garments to us. They will be examined, cleaned and renovated by our experts.

DYEING — Have you a dress or coat that is faded and dull? The Longueuil Cleaners dyeing system is without a peer. Your coat or dress will come back like new in the shade you desire.

LONGUEUIL CLEANERS & DYERS LTD.

198, Chambly Road

Longueuil

Tel.: 6-122

15

15

15

Le Courrier du Sud

Hebdomadaire bilingue

Édité par Le Courrier du Sud, 918 Victoria, Montréal-Sud.

CIRCULATION: 10,000 COPIES

918 Victoria, Montreal South - Tel. 3487

The South Shore Courier

Bilingual weekly newspaper

Édité par Le Courrier du Sud, 918 Victoria, Montréal-Sud.

CIRCULATION: 10,000 COPIES

296 Elm, St. Lambert - Tel. 2531

CRIC-CRAC



"Je suis le chien qui ronge son os. E. le rongeur, je prends mon repos. Un jour viendra, qui n'est pas venu. Où je mordrai qui m'aura mordu".

La guerre que Moscou dirige en Chine ne vaut vraiment pas la peine d'intéresser les nations libres!... Après tout il n'y a que 200,000 hommes en présence sur plus de cinq fronts!... la population de la Chine ne dépasse que les 450 millions d'âmes!... et les rouges ont fusillé seulement 10-000 chinois hostiles à leur régime. Pas la peine vraiment!

Invité à porter la parole au cours d'un festival sportif de la jeunesse, le romancier Dawn Powell a déclaré: "Je n'ai jamais levé une raquette de tennis...sauf lorsque j'étais en colère!"

La frontière de la Finlande connaît de nouveau un vibrato inquiétant. Une grève de bûcheron dans la forêt s'est propagée dans la ville frontrière de Kemi. Les rouges du Kremlin, qui ont l'émotion plus que facile, ont immédiatement dépêché des troupes sur les limites de la Finlande afin dit-on de combattre la "pernicieuse influence des démocraties sur le travail!"

La bêtise humaine n'a pas de limite! Life, qui tire à 4,500,000 régulièrement a fait étalage de photographies destinées à prouver que l'on devrait dans les écoles, dès l'éveil de la pensée chez le bambin de sept ans, exposer ensemble le garçonnet et la fillette dans la nudité absolue afin dit-on, de les instruire sur la différence des sexes! On affirme que les enfants n'y voient aucun attrait particulier!

La Ligue de sécurité connaît son affaire en demandant aux parents de veiller à ce que leurs enfants ne jouent pas dans la rue... En 1948, le nombre es enfants

St. Lambert Volunteer Firemans' Picnic

The Members of the St. Lambert Firemen's Association have given their 9th annual pic-nic on Sunday, August 7th 1949.

Many years ago, the City of St. Lambert had permitted the Association to hold his annual picnic on the vacant lots situated at the back of the splendid residence of Mr. A. Sarrazin, of Sarrazin & Choquette, Montreal, and later, these lots had been designated by habit the Firemen's picnic grounds.

Since, Mr. Sarrazin bought all these lots to use a part of them for a very nice park, but the Firemen's grounds not yet being used, and upon a request from the Association, Mr. Sarrazin with his usual generosity permitted the Firemen to use it for their picnic.

For those, who did not have yet the opportunity to attend the Firemen's picnic, we will say it is a marvelous bit of very easy access even to motorists, with a parking ground. The ground forms a great area in which races, game, etc., take place.

This arena is encircled by trees at the shade of which tables and benches are set up for the people to eat while watching races and games organized for children. A restaurant had been installed, where soft drinks, chocolate-milk, candies, ice cream were given away thanks to the forms: Purity Ice Cream, Coca-Cola, Victoria Dairy, Canada Packers, (frankfurthers), Seven Up, etc.

The visitors were informed of the activities of the picnic by loud speakers which also supplied music to give an atmosphere of gaiety.

At the back of the main ground is another field, still property of Mr. Sarrazin, which was used for soft ball games.

Cheques will be sent by mail to the lucky ones.

qui furent victimes d'accidents de la rue dans la province s'est élevé à 2,228 dont 158 furent des pertes de vie.

The program had been prepared by Captain R. Brosseau and we must thank his as well as all the persons and firms who encouraged us by announcing in the program.

Many thanks to Chief J. G. G. Reilly, who has graciously given his time and work to contribute to the success of the organization.

Thanks also to all those, who helped to the organization, by giving gifts, etc. etc. Thanks to all those who came to the picnic.

Thanks to Mr. Sarrazin, who besides giving the permission to hold the picnic on his property, gave the Association many gifts on the Behalf of the Firm Sarrazin & Choquette.

Thanks to the Editors of our local papers, who have given space in their papers for the advertising of the picnic and for this report.

DES MILLIONS DE FRETURES

A la pisciculture du parc national de Banff, on élève chaque année au delà de deux millions de fréture de quelques espèces de poissons afin de les distribuer dans les eaux du parc et les autres cours d'eau avoisinants.

LE NOUVEL ATLAS DU CANADA

Le Service géographique, ministère des Mines et des Ressources, publiera un nouvel Atlas national du Canada. La demande par le monde entier pour des renseignements authentiques sur la géographie, les ressources et l'économie du Canada exigeait la publication d'un tel Atlas.

Festival...

(Suite de la page 5)

automatique fut gagné par M. H. Tremblay, 1552 rue Southampton, Longueuil Annexe.

Le deuxième prix, un beau \$20, fut gagné par M. A. Côté, 1787,

LE LAIT

c'est de la santé...

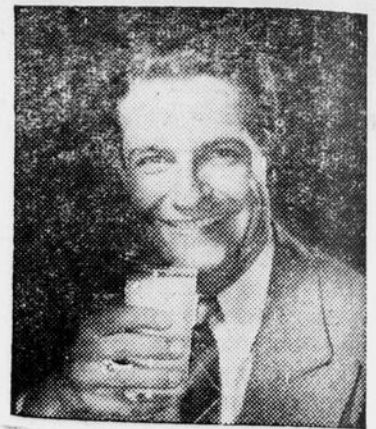
LA SANTÉ

c'est de l'argent!

Essayez notre lait

JERSEY

FR. 1163



Laiterie ST-ALEXANDRE
LIMITÉE
DISTRIBUTION AU CHOCOLAT-CRISMI



"La main dans la main"

A tous les membres du Jeune Commerce, ainsi que les anciens de même que les futurs, vous êtes tous cordialement invité à assister à la première grande assemblée générale de notre Association, qui se tiendra le mercredi soir 28 septembre prochain. Faites-vous un devoir d'y être présent. A l'occasion de cette première assemblée le président Jacques Massue donnera son programme pour l'année. Donc mercredi soir le 28 septembre prochain à l'Académie St-Michel, rue Lorne, St-Lambert, à 8.30 heures p.m. précises.

rue Dollard. Les six autres prix de \$5.00 chacun, furent gagnés par les personnes suivantes: M. Adélaré Julien, secrétaire-trésorier de la municipalité, Mlle Pauline Caron, 1961 Notre-Dame Ouest, Montréal, U. Larose, 226, Bourget, Roméo St-Louis, 6234, rue Boyer, Montréal, Lucien Bernier, St-Josaphat et A. Piché, 1713 Blvd Taschereau. Le succès de ce festival fut des plus brillants grâce à la belle coopération et au bel esprit civique de toute la population de ville Jacques-Cartier et aussi grâce à la générosité de plusieurs bienfaiteurs. Les recettes ajoutées aux dons reçus font que l'objectif visé fut atteint à la grande satisfaction de nos poli-

ciers qui ne ménagèrent pas leurs efforts pour en faire un succès.

Lorsque tous les chiffres seront compilés et que les dépenses seront soldées, le Comité présentera au chef Ste-Marie, un chèque pour le montant de son poste émetteur et receveur à ondes courtes pour le service de son département.

Le président de l'organisation, Son Honneur le maire René Prévost, remercie cordialement tous les membres de l'organisation et les aides bénévoles qui ont bien voulu contribuer à faire un succès aussi remarquable, de même que toute la population de Ville Jacques-Cartier qui a coopéré avec sa générosité habituelle.

VENTE et SERVICE



SALES and SERVICE

AUSTIN



Machines agricoles



McCORMICK-DEERING
Produits B-A Products

Camions INTERNATIONAL Trucks

Vente - Service - Pièces Accessoires
Sales - Service - Parts - Accessories

COUILLARD & MAYER

839, Blvd Taschereau T.él. : Longueuil 3050
VILLE JACQUES-CARTIER

ST. LAMBERT RESIDENTS:

FOR

BEER and GROCERY

Call St. Lambert 2212

RAINBOW MARKET

289 Desaulniers Blvd

St. Lambert

NOUVELLES DE JACQUES - CARTIER

par Jos. E. Côté

FESTIVAL DE LA POLICE

Les 2, 3, 4 et 5 septembre avait lieu le premier grand festival du Département de la Police de ville Jacques-Cartier. Les différents kiosques furent érigés sur les terrains coin Blvd Taschereau et Co-

teau Rouge. Le comité d'organisation était composé comme suit: Président, Son Honneur le maire M. René Prévost; Vice-Président, M. Charles Rochon, échevin de Longueuil-

UN AUTRE COUP DE FILET

Trois jeunes gens de St-Henri qui avaient l'habitude de voyager gratuitement entre St-Henri et Ville Jacques-Cartier se sont vus appréhender samedi matin vers les deux heures. Selon leur habitude, ils se faisaient conduire à Jacques-Cartier et avant d'arriver à destination ils descendaient du taxi pour entrer dans un restaurant sous prétexte de se procurer un paquet de cigarettes pour

ensuite disparaître dans la nuit. Le chef Ste-Marie alerté vers minuit et demi par le chauffeur des taxis Lasalle, M. Roland Forest, se mit à la recherche des récalcitrants et après deux heures de course ici et là, réussissait à arrêter ces fauteurs de la loi et les conduire sous bonne garde aux cellules provinciale à Montréal. Le juge de la cour leur enlèvera certainement l'amour des passages gratuits.

Descente de la police de la commission des Liqueurs de Québec.

Notre département de police surveillait depuis quelques temps une maison située rue Papineau et dans la nuit du 2 au 3 septembre Déry et Delage sous les ordres du chef Marcel Ste-Marie de concert avec la police de la commission de Liqueurs de Québec sous la direction de l'agent Michaud effectuaient une descente dans cette maison. Ils y arrêtaient le tenancier et quelques 23 personnes présent en flagrant délit. Tous furent conduits aux cellules de la police provinciale à Montréal, et le lundi suivant plaident coupable et furent condamner à l'amende habituelle pour la première offense. Tous les citoyens bien pensants applaudirent à ce beau succès et félicitèrent notre département de police pour cette campagne entreprise pour l'assainissement de notre ville. Avis aux fauteurs de désordre.

Dans la même nuit nos limiers arrêtaient un cambrioleur de renommée qu'ils surveillaient depuis quelques temps et le conduisirent aux cellules à Montréal. Le Capitaine Charron et l'agent Déry firent cette arrestation.

Ces divers faits nous donnent une idée de l'activité qui règne dans notre département de Police et nous croyons sincèrement que le nouveau poste émetteur de radio à ondes courtes leur sera d'un grand secours dans l'accomplissement de leur tâche.

LES ELEVES DANS NOS ECOLES

L'ouverture des écoles dans la municipalité scolaire de la Paroisse de Longueuil s'est faite cette année avec une abondance d'élève non encore vue chez nous.

St. Jean Vianney a enregistré plus de 600 élèves et il en reste encore une cinquantaine à venir ce qui fera un total de plus de 700.

A l'école St. Ernest plus de 865 élèves sont inscrits et l'on s'attend à ce que ce nombre atteigne plus de 900. A St. Jean Vianney les 19 classes ouvertes sont tous louées à un total de \$8550. pour les dix mois. Dans le Parc Ste-Hélène 12 Classes sont louées à un coût de \$5,400. Dans toute la municipalité les élèves se chiffrent par plus de 3,500 avec un total de 100 classes. La situation actuelle est vraiment intenable et nous ne pouvons imaginer comment cette pauvre Commission peut arriver à pouvoir financer avec le budget actuel. Si l'on calcule que le coût de l'enseignement pour un élève s'élève ici au montant de \$50.00 dollars ce qui est très raisonnable il faudrait onc un budget e \$175,000. dollars pour arriver à joindre les deux bouts. Avec l'évaluation de cette commission cette année il faudrait donc que la taxe scolaire soit \$2.20 du cent dollars d'évaluation. Il faut donc remarquer que nos commissaires font des prodiges d'économie en laissant la taxe à \$1.35. Dans ce cas ne serait-il pas dans l'ordre que tous les contribuables se hâtent de payer leurs taxes et ceci le plus tôt possible pour leur aider, et prouver qu'ils apprécient leur bonne administration.

Annexe; Secrétaire, M. Lucien Bourdon de la rue Préfontaine. Les directeurs: MM. Joseph Norbert, échevin du quartier no 4; A. Daigneault, L. Gendron, L. Martel, F. Lambert, J. B. Bertrand, H. Tremblay, Jos. E. Côté, Philippe Champagne, commissaire d'école, E. Forest, Marcel Ste-Marie, chef de police.

La fête champêtre de lundi, 5 septembre, dans l'après-midi fut un succès complet malgré l'apparence de pluie. M. et Mme Redmond Roche nous honorèrent de leur charmante présence durant toute l'après-midi.

Des courses furent organisées pour les petits et les plus grands.

Gagnants des courses diverses: Garçons de 6 à 8 ans: Jean-Guy Sauvageau et Jean-Guy Vaillancourt.

Garçons de 9 à 12 ans: René Ménard et Régent Thibet.

Garçons de 13 à 15 ans: Maurice Sylvain et Réal Fréchette.

Garçons de 15 à 21 ans: C. Latreille et E. Barkaley.

Hommes mariés: C. Latreille. Hommes gras: A. Blain.

Jeunes filles de 5 à 7 ans: L. Penoit et Lise Charron.

Jeunes filles de 8 à 12 ans: Lau-

ra Cyr et Lise Benoit. Jeunes filles de 14 à 21 ans: Marguerite Cyr et Lisette Bourassa.

Dames mariées: Mmes M. Cardinal, Thibeault et Lafleur.

Course à la poche par les pompiers volontaires: Lucien Labelle et Eugène Côté.

Lancement des oeufs par couples, jeunes gens et jeunes filles: Serge Demers et Gisèle Tourangeau, Jack Davis, lutteur, et Dame Yvette Laberge.

Course libre: Jean-Louis Gagné, Gaston Allaire et Serge Demers.

Course souliers mélangés: Serge Demers et Fred Laxton.

Concours de Jitter Bug: Armand Desrosiers et Thérèse Du Bois, Antoine Timperio et Marcelle Painchaud, René Cholette et Annette Painchaud.

Les prix furent chaudement disputés.

SOUQUE A LA CORDE

L'équipe de Longueuil Annexe composée comme suit, fat laga-

gnante: MM. Lucien et Marcel Gendron, Lucien Brouillette, Aimé Mongeau, J. Duguay, Joseph Ducharme, Marcel Sampson, Raymond Boudreau, Albert Blain et Aurèle Deschênes. Une magnifique coupe lui fut donnée pour cette année et sera conservée chaque année par l'équipe gagnante. Espérons que l'équipe du quartier no 3 sera plus favorisée la prochaine fois. Une foule de plus de 1,000 personnes se pressait sur le terrain et applaudirent les divers triomphateurs et les prix qui leur fut octroyés. M. Roche remercia la population de son encouragement et de son bel esprit civique.

La soirée de clôture fut des plus brillantes, la joie régnait dans tous les coeurs car rares étaient ceux qui s'en retournèrent chez-eux sans un prix dans leurs mains. Le grand tirage eut lieu et le gagnant du magnifique radio combiné avec horloge et sonnerie

(Suite à la page 4)

Studio Jeanine Labelle

DICTION-PHONÉTIQUE

Préparation aux certificats et diplômes. Cours d'ensemble; leçons particulières, enfants et adultes.

Ouverture des cours: 20 septembre

Heures d'inscription: de 9 a.m. à 5 p.m.

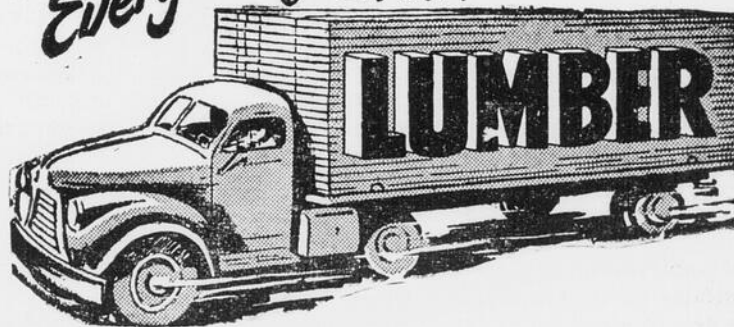
110, King George - Ville Jacques-Cartier - Tél. 2198

BOIS et MATERIAUX de CONSTRUCTION

Gros et Détail

- LAINE MINÉRALE
- GYPROC
- PAPIER A COUVERTURE

Everything In...



- PAPIER A RAMBRIS
- PAPIER BRIQUE

Clou et Ferronnerie en général

WELLIE LETOURNEAU INC.

24 MONK

LONGUEUIL

TEL.: 2360

SOUTHERN BUSINESS COLLEGE

Anglais — Steno-dactylo — Comptabilité
Routine de bureau — Etc.

Cours individuels et séparés par professeurs
spécialités pour enfants de 7e année.

ON PEUT S'INSCRIRE EN TOUT TEMPS

69-A, Boulevard Quinn

M. SAUVÉ, Dp. Péd., Directeur

Téléphone : 3788

15

15

15

Billet de la semaine

Il y a à peine quelques mois, nos rêves se bousculaient et poussaient drus sous l'action d'un soleil printanier. Nous étions dans l'attente de la belle saison et de son cortège de merveilles toujours neuves. Vous rappelez-vous comme tout semblait merveilleux!!! C'était la jeunesse qui se rallumait dans vos veines, l'avenir qui s'ouvrait largement devant vous, le route qui se prolongeait à l'infini... et vous goûtiez l'éclosion nouvelle d'une vitalité intarissable. Et puis l'été est venu; un été chaud, éblouissant et idéal pour la montagne, le lac, les vacances et les mille projets élaborés sous la caresse de l'herbe naissante et la dentelle des petites feuilles si fraîches et jolies. Tout cela est là derrière vous, tout cela vous a quittés. Vous restez maintenant en face d'un automne qui a bien ses charmes... qu'il secoue avec les feuilles mourantes.

Le printemps est la fontaine de Jouvence qui, un moment fait oublier les ans. Et ce moment, on voudrait le multiplier à l'infini afin de ne plus penser que l'âge gruge nos os et nous fait, malgré nous, épouser la terre. Hélas! l'expérience ne s'acquiert qu'avec les années et c'est cette expérience qui donne tant de prix à la vie. Comment concilier les deux: beauté physique et richesse morale? On a la fâcheuse habitude de prétendre qu'un homme qui a dépassé la moitié du siècle s'en va vers son déclin. Et le plus malheureux, c'est qu'on influence ainsi la grande majorité des gens qui se sentiraient encore très jeunes si on leur servait le contraire! Il n'y a que le amoureux du Beau et les volontés extrêmement fortes qui franchissent l'obstacle en se moquant du qu'en-dira-t-on et qui parviennent ainsi à une verte vieillesse, active, productive et qui donne parfois des fruits splendides.

Ingres, le grand peintre français qui se distinguent par la per-

fection du dessin et la pureté de la ligne mourait en 1867 à l'âge de 87 ans mais non sans avoir à l'âge de 82 ans exécuté son admirable toile: Jésus chez les Docteurs. Michel-Ange qui était peintre, sculpteur, architecte et poète et dont nul n'a, jusqu'ici égalé "l'ampleur, l'originalité, la puissance de ses conceptions" peignit son jugement universel à l'âge de 89 ans et dessina le modèle de la Basilique de Saint-Pierre. A 99 ans, le Titien produisit une Sainte-Catherine et le portrait de l'antiquaire Strada: dessin impeccable et coloris merveilleux. Le compositeur allemand: Meyerbeer donna son Africaine à 74 ans. Le grand Wagner, Allemand lui aussi, écrivit Parsifal à 60 ans avec le ballet: La Tempête. L'auteur de La Traviata: Giuseppe Verdi, compositeur italien termina l'opéra Otello à 74 ans et Falstaff à 80 ans. Il mourut à 88 ans.

Allez donc maintenant vous décourager. Impossible, n'est-ce pas? Soyez et restez jeunes et actifs et ne quittez la rame de votre embarcation qu'au moment de toucher la rive opposée.

Thérèse GIROUARD.

Le Nouvel Annuaire du Téléphone

Suivant de près la réapparition des manuels scolaires, la nouvelle édition de l'annuaire téléphonique vient d'être distribuée par la poste aux abonnés de St-Lambert, Longueuil et des localités avoisinantes.

La couverture de la nouvelle édition est verte et, selon la tradition, elle est ornée d'une vignette du "Génie des Communications"; la couverture de l'annuaire de l'an dernier était de couleur chamois. La section alphabétique du nouvel annuaire renferme 64 pages.

M. J. Thomas, gérant régional de la Compagnie de téléphone Bell du Canada et probablement dans l'Empire Britannique ne comprenait qu'une feuille de 18 pouces par 5 1/2 et donnait les noms de quelque 68 abonnés.

Le gérant de la compagnie Bell conseille aux abonnés de mettre le vieil annuaire au rancart, car l'édition maintenant en vigueur contient plus de 3,000 inscriptions nouvelles et modifiées. On y trou-

ve des listes d'abonnés de Boucherville, Laprairie, Varennes, Verchères et d'autres centres plus petits.

M. Thomas recommande également aux abonnés de secouer les vieux annuaires avant de s'en défaire au cas où ils contiendraient des documents précieux, de l'argent et des lettres importantes, ce qui est arrivé par le passé. Il serait enfin opportun de vérifier les listes de numéros fréquemment appelés, que l'on dresse généralement sur des blocs-notes ou des cartes épinglées, au mur, afin d'effectuer tous les changements relevés dans le nouvel annuaire.

Vaccination contre la Tuberculose

A l'occasion de la semaine nationale d'immunisation et de l'ouverture des classes, je viens annoncer à la population du comté de Chambly, que cette année, l'unité sanitaire, en plus de la vaccination contre la variole, la diphtérie et la coqueluche, offre gratuitement et efficacement une vaccination contre la tuberculose.

Aussi, cette semaine dans les écoles de Longueuil, de Montréal-Sud et de ville Jacques-Cartier, des permis seront envoyés aux parents pour nous autoriser à pro-

téger leurs enfants contre ce terrible fléau qui tue plus de 6,000 personnes par année dans notre province et en a déjà atteint plus de 500 dans notre comté.

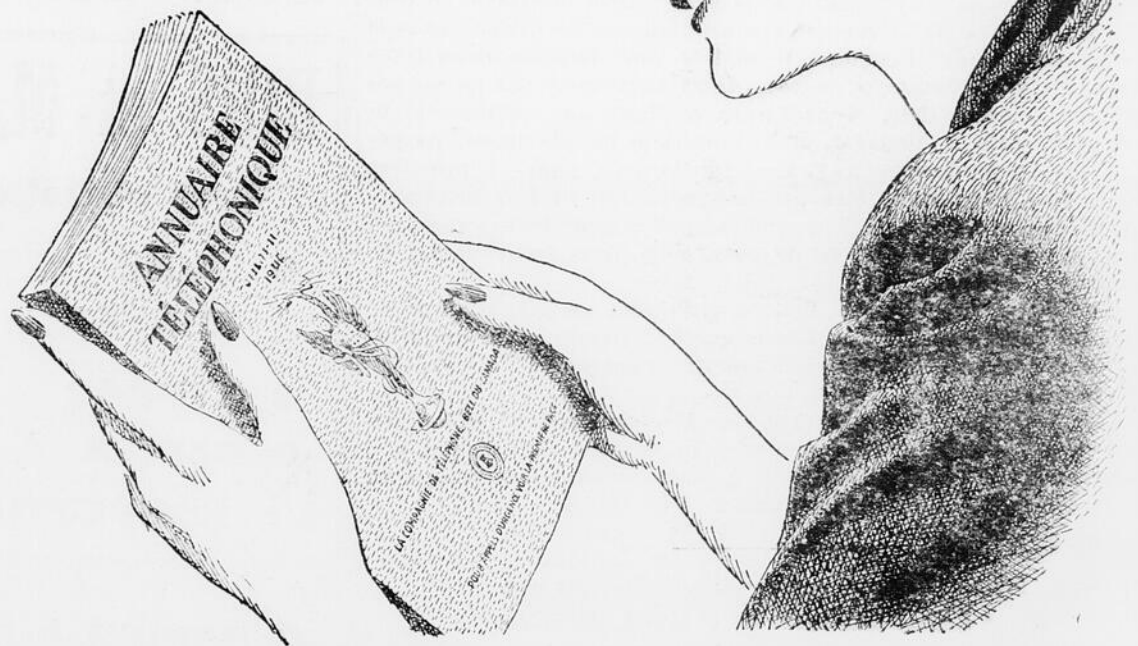
P. E. Rolland m. d.
Médecin hygiéniste

Unité Sanitaire du comté de Cham-bly.

MANUEL SUR TERRE-NEUVE

Le Service de géographie au ministère des Mines et des Ressources a préparé un manuel sur l'aspect physique et la mise en valeur économique de Terre-Neuve. Voilà un des bulletins d'information qu'on publiera sur la géographie du Canada.

C'est plus qu'une simple liste...



...le nouvel annuaire téléphonique de

ST-LAMBERT - LONGUEUIL

C'est aussi, à cause des quelque 3,000 numéros nouveaux ou modifiés qu'il renferme, le symbole d'une progression constante qui, en élargissant le rayonnement de votre appareil, ajoute à sa valeur pratique. Nous augmentons, aussi rapidement que possible, le nombre de nos téléphones, tableaux de distribution, lignes et immeubles. Nous poursuivons sans répit des travaux d'expansion et de perfectionnement en vue d'assurer à tous ceux qui en ont besoin le service téléphonique à la fois le plus efficace et le moins dispendieux.

Le gérant,
M. J. P. TROMAS.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL
DU CANADA

"JE SUIS DANS L'ANNUAIRE!"
Rares sont les abonnés qui n'ont pas leurs noms dans l'annuaire téléphonique. Vous gagnerez du temps en cherchant vous-même vos numéros dans l'annuaire. N'appellez "Information" que si le numéro désiré n'est pas inscrit.
L'annuaire contient aussi une section classifiée où—chaque fois que vous aurez besoin d'un produit ou d'un "service"—vous trouverez aisément l'adresse ou le numéro de téléphone que vous désirez.



Want To Find A Well Paid Job?

OR
Improve Your Present Pay?

THEN ENROLL NOW FOR
Typewriting - Bookkeeping - Comptometer
English - French - Shortland

Special Evening Classes In
French Conversation.

Longueuil
Business School

126 VICTORIA AVENUE — PHONE LONGUEUIL 2554

Enrollment every Tuesday and Thursday
from 9 a.m. to 9 p.m., at 126 Victoria Avenue, Longueuil.

PERFECT ALL THE WAY!

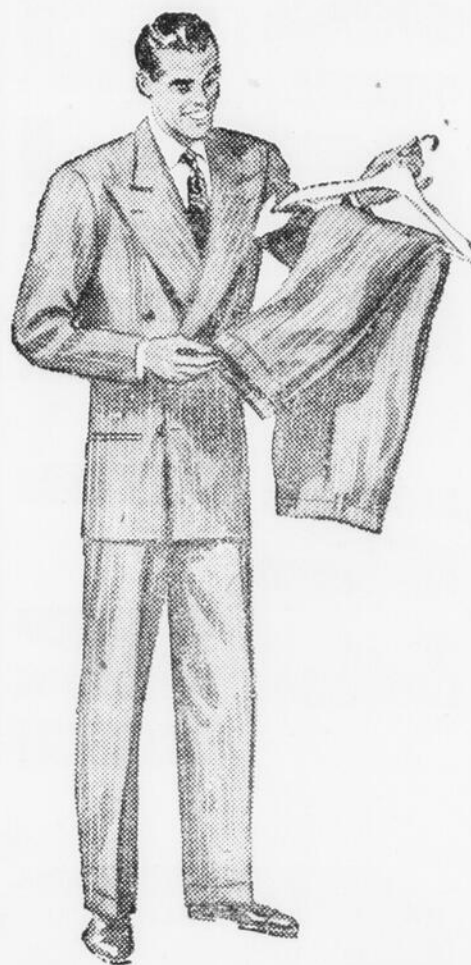
• NETTOYAGE - CLEANING

• Buanderie - Laundry

• Shirts: 15c Chemises

WASHED and IRONED - LAVÉES et REPASSÉES

• Pressage - Pressing



Parfait sur toute la ligné!

ATTENTION!

GRANDE
VENTE

D'HABITS

FAITS SUR MESURES

BIG
SALE of

MADE-TO-MEASURE

SUITS

29.⁹⁵

Le seul tailleur vétéran
sur la Rive-Sud.

The only veteran tailor
on the South Shore.

NORMAN VALET SERVICE

Tailleurs - Nettoyeurs - Teinturiers - Lavage
Tailors - Cleaners - Dyers - Washing

133 CHAMBLY ROAD

LONGUEUIL

TEL. : 6-294

15

15

15

\$10,000.00

EN PRIX IN PRIZES

Dans une Grande VENTE D'UN SOUS

IN A GIGANTIC ONE CENT SALE

UNE ORGANISATION SANS ÉGALE AU CANADA

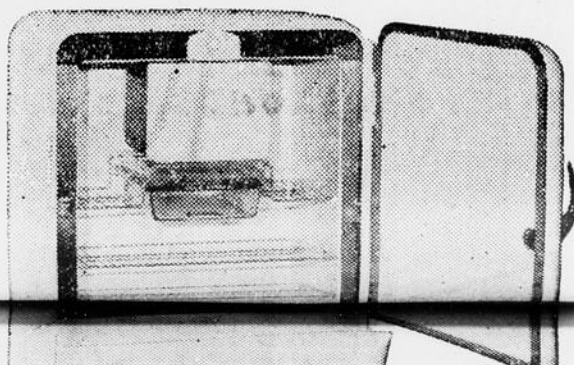
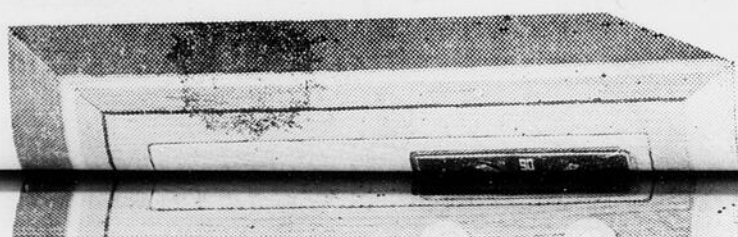
AN ENTERPRISE UNEQUALLED ANYWHERE IN CANADA

La première du genre dans la région de Montréal

The First Of Its Kind In The Montreal Area

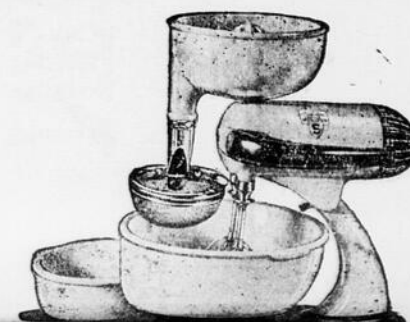
- | | | | |
|---------------------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| ● MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER | \$350.00 | ● BED-ROOM SET | \$350.00 |
| ● MOBILIER CHESTERFIELD | \$250.00 | ● CHESTERFIELD SUITE | \$250.00 |
| ● MOBILIER DE SALLE À DÎNER | \$225.00 | ● DINING ROOM SUITE | \$225.00 |
| ● MOBILIER DE CUISINE | \$150.00 | ● KITCHENETTE SETS | \$150.00 |
| ● 4 FAUTEUIL DE REPOS | | ● 4 ARMCHAIRS | |
| ● 8 LESSIVEUSES | | ● 8 WASHING MACHINES | |
| ● 4 BALAYEUSES ÉLECTRIQUES | | ● 4 VACUUM CLEANERS | |
| ● 4 LAMPES SUR PIED | | ● 4 BRIDGE LAMPS | |
| ● 4 LAMPES AVEC TABLE | | ● 4 TABLE LAMPS | |
| ● 4 MONTRES D'HOMMES | | ● 4 MEN'S WATCHES | |
| ● 4 MONTRES POUR DAMES, Etc., Etc. | | ● 4 LADIES' WATCHES, Etc., Etc. | |

8 GRILLE-PAIN "AUTOMATIC"
8 AUTOMATIC TOASTER
Each \$27.95 chac.



Huit Malaxeurs
"Sunbeam"

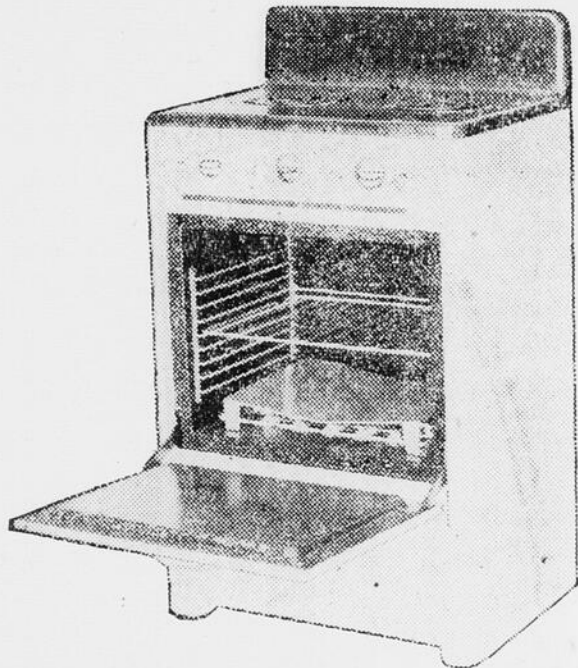
\$48.75
chacun



Eight "Sunbeam" Mix-Masters — \$48.75 each

8 RADIOS "NORTHERN ELECTRIC"
8 "NORTHERN ELECTRIC" RADIOS
Modèle 5300 — Model 5300

Huit Poêles électriques "Roy" — \$99.50 chac.



Eight "Roy" Electric Stoves — \$99.50 each

8 RÉFRIGÉRATEURS "ROY"
8 "ROY" REFRIGERATORS
Each — \$355.00 — chacun

EN TOUT
200 PRIX

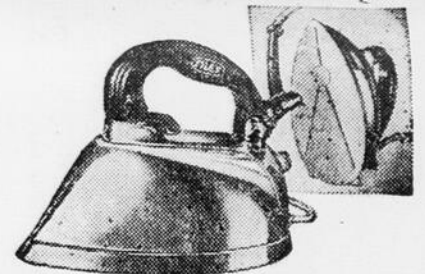
D'UNE TRÈS GRANDE VALEUR
Ce ne sera pas un BINGO. C'est du nouveau 100 fois plus payant et plus intéressant que tous les Bingos Monstres du pays.

• •
A TOTAL OF
200 PRIZES
OF GREAT VALUE

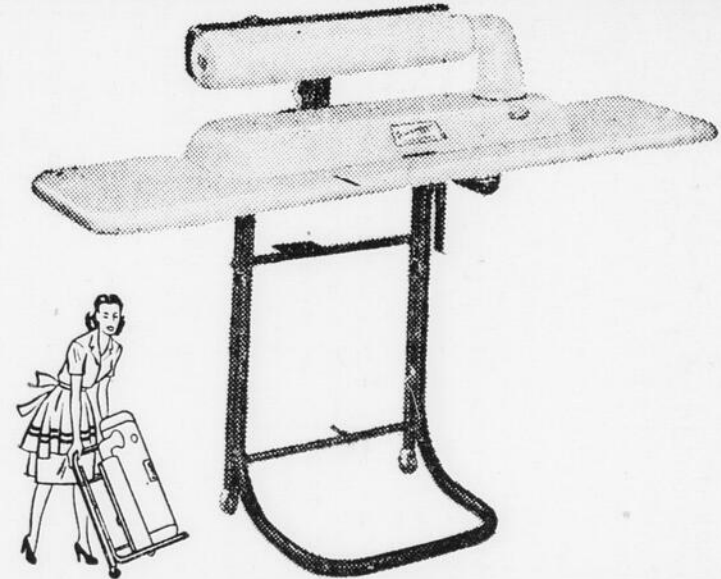
This is not a Bingo. But 100 times more profitable and more fun than all the Bingos ever held across Canada.

chacun
Eight "Sunbeam" Mix-Masters — \$40.75 each

8 Fers à repasser
à vapeur "Silex"
\$23.50 chac.



8 "Silex" Steam Irons — \$23.50 each
4 REPASSEUSES "GAINADAY" GLADIRON



4 "GAINADAY" GLADIRON IRONERS
Each \$129.50 chac.

EXTRA! EXTRA! EXTRA!

METEOR DELUXE 1949

à quatre portes
À LA GRANDE VENTE D'UN SOU

1949 METEOR DELUXE

Four Doors Sedan
AT THE SENSATIONAL ONE CENT SALE

17 SEPTEMBRE 1949

à 8 heures très précises

SUR LE BLVD TASCHEREAU, À 2 MILLES DU PONT JACQUES-CARTIER — ON TASCHEREAU BLVD, 2 MILES FROM HARBOUR BRIDGE

NE RETARDEZ PAS — DO NOT DELAY

PRIX DE PRÉSENCE: \$200.00 -

Si la température n'est pas favorable, remis au lendemain.

MACKAYVILLE,

SEPTEMBER 17TH. 1949

at 8 O'clock Sharp

ENTRÉE LIBRE — FREE ADMISSION

- ATTENDANCE PRIZE: \$200.00

In the event of bad weather postponed to next day.



LA POLITIQUE A QUEBEC

Continuant sa politique de rencontrer les citoyens du Québec le plus souvent possible afin de tenir la population au courant des agissements du gouvernement provincial, l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre, a récemment prononcé trois discours d'envergure, dans la même semaine, devant différents groupements représentatifs, soit au banquet annuel de l'Ordre du Mérite Agricole à l'exposition provinciale, au banquet de la Jeunesse rurale, à la même exposition, et aux fêtes cinquante-naire de la paroisse Saint-Paul de Grand'Mère.

S'adressant aux centaines de cultivateurs réunis au banquet du mérite agricole où l'on a acclamé les lauréats et les autres décorés de 1949, le chef de l'Union Nationale a lancé un vibrant appel aux cultivateurs: "Je vous en supplie, cultivateurs, continuez à faire prévaloir votre bon sens et votre patriotisme et défiez-vous de ces nouveaux découvreurs de fer-blanc qui ne peuvent que vous

conduire au désastre. Je vous demande de garder intactes vos traditions religieuses et nationales et vos bonnes habitudes. Personne ne peut faire mieux que son père et sa mère. Mais si nous savons profiter de leurs exemples et profiter des facilités nouvelles qui nous sont données, nous ajouterons un rapport précieux à leurs réalisations."

Dans son discours, le premier ministre a mis les cultivateurs en garde contre les théories nouvelles, affirmant ensuite que l'initiative privée est le seul régime qui convienne à la classe rurale: "Des théories nouvelles parcourent le monde. De même qu'il est parfois d'usage de recourir à des transfusions de sang dans le cas de certaines maladies graves, occupez-vous donc, vous cultivateurs, d'appliquer des transfusions de bon sens à ces théories nouvelles". M. Duplessis a affirmé aussi que les cultivateurs ne peuvent accepter l'étatisme, qui nie toute liberté ou toute initiative, le régime des monopoles, qui multiplie les injustices, et le socialisme, selon lequel tout doit appartenir à l'Etat, même la terre du cultivateur. "Jamais sous un régime d'étatisme ou de socialisme, vous ne pourriez garder votre bien et le transmettre à vos fils", a-t-il dit. L'hon. Laurent

Barré, ministre de l'Agriculture, présidait le banquet.

A Grand'Mère, l'hon. Duplessis a rendu un magnifique tribut à la paroisse, "Cellule vitale de notre vie canadienne-française et catholique", à l'occasion des fêtes du cinquante-naire de la paroisse Saint-Paul. "La cellule paroissiale est le complément nécessaire de la cellule familiale. Les deux sont nécessaires à la vie provinciale et à la vie nationale. Restez attachés à vos traditions; restez catholiques et Canadiens-français. Vous n'avez de permission à demeurer à personne. C'est un droit naturel, un droit acquis, mis en lumière par la paroisse". M. Duplessis a qualifié la paroisse de "Forteresse de notre vie nationale et de notre foi". "Car, sans la paroisse, dit-il, le Canada aurait perdu son actif le plus sûr et le plus durable; sans la paroisse, il n'y aurait pas eu de miracle de survivance française et catholique en terre d'Amérique; et sans elle, on ne peut espérer conserver notre langue et notre foi."

Faisant allusion ensuite à l'avenir magnifique auquel est promise la province de Québec, M. Duplessis a affirmé que pas un coin de terre n'a été aussi béni par la Providence. A nous de la faire fructifier, car nous, qui sommes nobles par les pionniers qui ont découvert et défriché cette terre d'Amérique, nous n'avons pas le droit de léniser, car l'avenir, notre avenir, ne sera assuré que par le travail."

Aux centaines de jeunes réunis à l'exposition provinciale pour marquer la journée de la Jeunesse rurale, le premier ministre a déclaré: "Grâce à l'expérience que je possède maintenant, je puis vous dire, mes jeunes amis, que l'Agriculture est un facteur essentiel et indispensable pour la province de Québec et la nationalité canadienne-française. Si nous avons survécu jusqu'ici et si nous continuons encore la mission que la providence nous a confié, c'est grâce à l'Agriculture. Vous êtes l'espoir de demain et nous comptons sur vous pour maintenir les traditions de vos pères."

De son côté, M. l'abbé G. Fortin, curé de St-Théode-de-Roberval, a rendu un bel hommage au premier ministre et au gouver-

nement de la province pour leur sage politique agricole: "Si vous voyez ici, ce soir, monsieur le premier ministre, une jeunesse agricole aussi souriante, le crédit doit en être attribué à votre politique de prévoyance, de bon travail et de dévouement pour la classe agricole. Je vous remercie de tout coeur, M. le Premier Ministre, de ce que vous et votre gouvernement faites pour la classe agricole. Je ne veux pas m'étendre sur tout le bien que vous avez fait à la classe agricole et à la jeunesse, en particulier, mais je veux signaler, à titre d'aumônier d'un cercle de jeunes, la fondation dans les diverses parties de la province d'écoles d'agriculture moyennes. Je souhaite qu'elles se multiplient partout."

The "Book" of the Month

The "Book of the Month" for many residents of St Lambert, Longueuil and vicinity, the September, 1949 issue of the telephone directory, made its appearance in homes here this week.

Featuring in its cover the familiar figure of "The Spirit of Communication", the new green-covered edition of the telephone directory replaces the buff colored book issued last year. It contains 64 pages in its alphabetical section.

The first telephone directory in Canada and probably in the British Empire, published in 1873, consisted of a single sheet, 13 by 5 1/2 inches, and contained the names of a mere 68 subscribers.

The old book should be discarded without delay, Mr. Thomas warned, for more than 3,000 new and changed listings are included in the new edition. The directory contains listings for Boucherville, Laprairie, Varennes, Verchères and other centres.

The manager also cautioned subscribers to give the obsolete directories a thorough "shaking out" before they are discarded as old directories have been found to contain documents, folding money and letters. Lists of frequently called numbers kept on office desk-pads, on cards pinned to the wall by the home telephone or in pocket note-books should be checked and changed when the new directory arrives.

La justice triomphe toujours: James Montgomery a été remis en liberté après avoir purgé 24 ans de pénitencier pour un vol qui n'a jamais eu lieu. ... L'artiste Ralph Lee de Peoga a été arrêté pour un meurtre qu'il commit 25 ans passés!... Lee a un record de 13 évasions des prisons américaines.

CARTES PROFESSIONNELLES

L. MARCEL PARATTE
Ba. O.D.
Optométriste-Spécialiste
Bureau: lundi et mercredi soir
de 7.00 à 9.00 p.m.
1340 Ste-Hélène Ville J.-Cartier
Tél.: Long. 3951

JEAN-G. PELOQUIN
Comptable agréé
Chartered Accountant
Suite 200 - Edifice Transportation
Téléphone: HArbour 2783
132 St-Jacques Ouest, Montréal
Rés.: 264 St-Laurent, Longueuil

REDMOND ROCHE
C.R., M.A.L.
Roche & Macnaughten
Tous les lundis, à Longueuil
à 166 St-Jean
de 9.30 a.m. à 12.30 p.m.
132 Ouest, rue St-Jacques
Montréal 1 - Plateau 8344

GASTON PELOQUIN
Comptable Public Enrg.
Re'd Public Accountant
296 ELM ST. - ST-LAMBERT
TEL.: 2531
Bureau de Montréal:
Suite 200
EDIFICE TRANSPORTATION
132 O. ST.-JACQUES - HA. 2783

Bureau WI. 1669
Marcel P. Massy
ASSURANCES GENERALES
Représentant
La Société des Artisans
Rés. 1104 1ère Ave - Tél. 2022
Ville Jacques-Cartier

Dr J. A. DUSSAULT, L.D.S.
Heures de bureau: 9.30 a.m. à 9.00 p.m. tous les jours. Samedi: Sur appointment seulement.
Résidence:
152 Brais, Longueuil, TEL. 968.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Gaz et Dentiers
Bureau: FRontenac 9246.
1198, rue Visitation - Montréal.

Tel.: 7209 Office: 7-8 P.M.
Dr R. M. LEVERT
B.M.B., V.S.
Veterinarian - Vétérinaire
Office: 200 Victoria Ave.
St-Lambert

RAYMOND SOUCIE
Assurances Générales
General Insurance
Emetteur de licences
d'automobiles
Dépositaire des annonces
classées pour le
COURRIER DU SUD

Ex-clinical Instructor of Montreal University
Ex-clinicien à l'Université de Montréal
Dr JEAN BRAULT
SURGEON DENTIST
CHIRURGIEN DENTISTE
516 VICTORIA AVENUE
Phone 7109 St-Lambert

Tél.: Rés. 5202 - Bur. 5202
Dr Albert Gaudet
MEDECIN - CHIRURGIEN
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. — 7 à 9 p.m.
46, St-Denis ST-LAMBERT

Dr FRANÇOIS LAMARRE
MEDECIN - CHIRURGIEN
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. — 7 à 9 p.m.
Bureau: 25 St-Charles Ouest
Résidence: 24 Ave Grant
Tél. 2336 Longueuil

MORIN & CINQ-MARS
ARCHITECTES
84 ouest, rue Notre-Dame,
suites 51-52
Tél.: BELair 8454-55
BUREAU A LONGUEUIL
183 rue St-Jacques
Tél.: Longueuil 2384
BUREAU A ST-JEAN
217, rue Jacques-Cartier
Tél.: St-Jean 4653

Dr J. René Cyr
B.A., M.D.
Médecin - Chirurgien
Bureau:
155 ST-LOUIS - ST-MAXIME
TEL.: 3749
Résidence:
168 ST-LOUIS - ST-MAXIME
TEL.: 4881
Bureau:
2 à 4 hres - 7 à 9 hres

Le jour: 1870 Ontario, Montréal
Le soir: 2207 Fullum
coin Cartier
Tél.: FR. 1318
ROMAIN LEPINE, Ba. O.
SPECIALISTE OPTOMETRISTE

Nous n'employons que des pièces de rechange authentiques.

SERVICES SPÉCIALISÉS

- Électricité
- Carburant
- Amortisseurs
- Produits SHELL
- Pneus Firestone — Piles Willard

JACK'S SERVICE STATION

REG'D

1271 VICTORIA AVE.

TEL. LONGUEUIL 2708

MONTREAL SOUTH ...

MESDEMOISELLES!

Cherchez-vous un emploi **INTÉRESSANT** ?

Nous avons besoin de

- **PRÉPOSÉES DU "SERVICE"** — pour accueillir les gens et discuter de leurs besoins
- **TÉLÉPHONISTES** — pour les appels urbains ou interurbains.
- **EMPLOYÉES DE BUREAUX** (toutes sortes d'emplois sont disponibles)

Présentez-vous à la nouvelle adresse de notre Centre d'emploi
620, rue Belmont (premier étage)
(côté nord de l'immeuble Beaver Hall)
du lundi au vendredi, de 8 h. 30 a.m. jusqu'à 4 h. 30 p.m.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



South Shore Knocks Beauharnois Out Of Baseball Play-Offs

Pat Ogleman's 9TH Inning Wallop In Night-Cap Seals Verdict

An all time record crowd at Paul Pratt Park in Longueuil saw the most thrilling baseball ever seen on the South Shore last Sunday afternoon as the home club won a close game 5-4 in the opener after outitting the Beauharnois club 10-5, and then came back in the second game by the same score to knock the League-leading Beauharnois club out by three games to one in the three out of five quarterfinals series in the race for the Laurentian Senior League Championship.

Most of the drama was packed into the last half of the 9th inning of the night-cap. With the score tied 4-4, shortstop Maurice Lavoie stroked one of Buck Laviolette's slants for a single, and René St. Germain sacrificed him along. Laviolette elected to walk Armand Ballabey, who had poled one out of the premises in the first game, the object being to get veteran catcher Pat Ogleman.

The cagy backstop refused to cooperate and smacked the game-winning hit to bring Lavoie home with the pay-off counter, as the big crowd went mad.

René Latour allowed only five hits in the opener and was good enough to have won any game. The game was lost in the 8th when with the score tied, centre-fielder "Bucko" Picard misjudged Leboeuf's long fly and the winning run crossed the plate. "Bucko" was broken-hearted and left for home, but came back to make a game-saving shoe-string catch and double-play in the 7th inning of the night-cap. He also scored the first run of the big three run rally in the 4th inning that kept South Shore in the running until Ogleman settled the issue.

Claude Blain pitched his second straight win of the series and was steady all the way. His opening opponent, Albert Zakaib was shelved from the mount in the 4th

Maurice Lavoie led the hit-parade with five hits for the day and Dick Sheasgreen was good for four and three walks beside playing a terrific game afield. Saulnier sparkled afield but was held to a single hit for the day. Ballabey's homer with none on in the 5th of the first game cleared the 325 foot right-field fence, and he collected a neat bonus of twenty odd dollars from the fans for his effort. Pat Ogleman's game winning wallop also brought a tidy gift from appreciative fans. The classy Beauharnois club was dangerous all the way but they were out-fought by the home team. This Sunday, the "hot" South Shore club will play two games against l'Épiphanie, at Paul Pratt Park.

The line-scores:—
First game:
Beauharnois 022 000 010—5 5 0
South Shore 030 010 000—4 10 1
Batteries: Lecompte and Roy; Latour and Ogleman.
Second game:
Beauharnois 000 121 000—4 11 1
South Shore 100 300 001—5 9 2
Batteries: Zakaib, Laviolette (4) and Roy; Blain and Ogleman.

LA FAUNE POUR LES NATURELS

Une superficie de 192,700 milles carrés a été réservée comme parcs, sanctuaires et réserves de gibier dans les districts du Mackenzie et du keewatin (Territoire du Nord-Ouest) afin de sauvegarder la chasse et la pêche pour les Indigènes.

M. W. Fleury expert pour la ville de Montréal

(Communiqué)

"En date du 9 septembre, il a été annoncé par le Comité Exécutif de la Cité de Montréal, que sur la recommandation de Me Guillaume St-Pierre, C.R., Avocat-chef de la Cité, le Comité Exécutif vient d'autoriser le Contenteux à retenir les services de M. Wilfrid Fleury, Estimateur expert, bien connu de la Rive-Sud et de la Métropole en qualité d'Expert pour régler les causes d'Expropriation, qui résulte de l'agrandissement et des rallonges de grandes artères de la Métropole, qui seront entrepris prochainement. Il est à remarquer que M. Fleury, a déjà servi d'Expert Estimateur, pour plusieurs Municipalités de

la Rive-Sud, tout spécialement et sa nomination par le Comité Exécutif de Montréal, est une belle promotion et une très haute marque de confiance, dont ses concitoyens longueillois devraient s'enorgueillir avec bon escient. Cette nomination le classe comme l'un des grands experts estimateurs de tout le Canada. Nos sincères félicitations au nouveau promu". M. Fleury, est un résident bien connu de la cité de Longueuil, depuis nombre d'années.

CONTROLE SCIENTIFIQUE DE LA FOURRURE

On a placé sur une base orientée le piégeage par les Indiens. L'avenir de la fourrure est sujette à un contrôle scientifique. On retire des dividendes de l'enregistrement des lignes de pièges des Indiens, du repeuplement des rats musqués et des castors et de l'usage exclu-

sif par les chasseurs indiens de certaines régions. Trois des sept réserves de castors (deux dans le Québec et une dans l'Ontario) sont maintenant au stade de production.

Dites au marchand que vous le visitez pour avoir vu son annonce dans notre journal!



"Easy Cleaning" is its middle name!

Rolls like a doll buggy.

Picks up dog hairs, lint.

Easy to get out, easy to put away.

Converts instantly for cleaning drapes, upholstery, bare floors and linoleum.

New low price

Ask us about The Hoover Cleanes Model 281 today.

WESTINGHOUSE APPLIANCES

R. Ostiguy, prop.
65 St. Charles, west
LONGUEUIL
Tél. 2577

Tél. Zone 6-324

Établie en 1909

Thomas Millette Enrg.

CHS.-ED. MILLETTE, PROP.

Ferronnerie,
Matériaux de construction,
Bois, Charbon,
Huile à chauffage.

Hardware,
Builders Supplies,
Wood, Coal,
Fuel Oil.

76, ST-CHARLES O.

LONGUEUIL

VOUS POUVEZ MAINTENANT PARTOUT SUR LA RIVE-SUD CUIRE AU GAZ AVEC LIQUIGAZ



MOFFAT Model 5415

Le GAZ
vous donne tout
Pour tous les Besoins

Rapidité, chauffage instantané, économie, contrôle complet de la chaleur... ce ne sont là que quelques-uns des avantages notoires du gaz — le combustible par excellence pour la cuisine.

Dans les nouveaux poêles Moffat, le gaz permet d'atteindre de nouveaux sommets de perfection — établit un prototype de commodité et de fonctionnement qui atteint un degré de supériorité jusqu'ici.

- PROPRE
- NON TOXIQUE
- ECONOMIQUE
- RAPIDE
- DE TOUTE SECURITE
- FACILEMENT REGLE

DOMESTIQUE
ou
COMMERCIAL



LE BRÛLEUR BREESE

convient à tous les genres d'installations.

Idéal pour maisons privées - Restaurants - Hôtels.

Vous pouvez chauffer encore au charbon ou au

bois, et brûler vos déchets tout en profitant des

avantages du chauffage à l'huile BREESE.

L'INSTALLATION
LIQUIGAZ
peut être adaptée sur tout poêle
à gaz ordinaire

DENIS CHEVALIER

AGENT AUTORISÉ POUR LA RIVE-SUD
Montréal-Sud

918, Victoria

Tél. 2245

15

15

15



BASEBALL



par
P.-E. BELLEMARRE

"LE CLUB DES MARCHANDS ELIMINE LE BEAUHARNOIS"

Le Club des marchands hallement dirigé par Norman Cecil à diviser les honneurs d'un programme double dimanche dernier pour éliminer le club Beauharnois dans deux parties très contestées, et pour bien déterminer, il faudrait dire, deux parties avec fin dramatique, puisque c'est seulement dans la dernière manche que la victoire a penché du côté du Beauharnois dans la première et dans la neuvième manche du côté des Marchands. Dans l'après-midi René Latour, le lanceur de Sorel n'a alloué que cinq coups surs et retiré huit frappeurs au bâton, pour tout de même perdre la partie par 5 à 4, mais il faudrait lui attribuer le blâme, ni au joueur, ce dont il manquait au marchand dans cette Partie c'est un peu de chance, et elle s'est tourné du côté du Beauharnois, puisque de la première manche à la huitième manche, les deux clubs ont bataillé à force égale, et ce n'est qu'à la huitième après que deux joueurs du Beauharnois eurent été retirés, que Leboeuf venant au bâton, frappa une longue chandelle, mais par un malencontreux hasard Marcel Picard eut la vue obstruée par le soleil et perdit la balle de vue pour permettre à Paul Breard de compter le point donnant la victoire au Beauharnois. Du côté offensif, Maurice Lavoie obtint trois coups surs, et Sheasgreen, Picard et Ballabey en obtinrent chacun deux dont un magnifique coup de circuit réussi par Armand Ballabey. Pour Beauharnois seul Dubé à réussi à obtenir deux coups surs. Somm. — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 p.h.e. Beauhar. 0 2 2 0 0 0 1 0 5 5 0 Sheasgreen se distingua passablement dans cette partie, car dans la quatrième manche, Ogleman commença cette manche avec un simple, suivit du coup forcé de Saulnier, et Picard le frappeur suivant fut frappé par la Balle,

Dick Sheasgreen s'amena au bâton et frappa un magistrale deux but pour faire compter Saulnier et Picard; Lavoie qui avait frappé trois coups surs dans la première partie alla également de deux autres dans la deuxième ainsi que Valmore Ogleman avec son double qui valut la victoire dans la dernière manche. Marcel Picard, dans cette partie se distingua sur la défensive en exécutant de magnifique "catch" qui semblaient vouloir dire, qui voulait racheter sa bête de la première partie. Claude Blain qui avec René Latour semble être le brillant lanceur que nous avons connu au commencement de l'année. En effet Claude après avoir été retenu au rancart une partie l'année Long. 0 3 0 0 1 0 0 0 4 1 1 Batteries. Lecompte et Roy - Latour et Ogleman

Deuxième partie — Dans cette deuxième partie, les Marchands ont vengé leur premier échec en faisant subir au Beauharnois, la défaite qui devait les éliminer des séries pour le championnat de la Ligue Laurentienne Senior. En effet c'est un magistrale deux buts réussi par Ogleman qui fit compter le point gagnant. Après que Maurice Lavoie, eut frappé un simple René St. Germain le fit avancer avec un sacrifice parfait, comme Armand Ballabey venait le suivre au bâton, Lavigreur le gérant du Beauharnois donna ordre de passer Ballabey sur quatre balle, vint Valmore Ogleman qui n'avait pas réussi un seul coup sur de la journée; Ogleman ne perdit son sang froid et sur la première offrande de Laviolette, il frappa la balle entre le champ gauche et champ centre pour envoyer notre Sam Jetroe (Maurice Lavoie) au marbre pour le point gagnant. De ce moment ce fut un vrai déluge de poignées de mains, et quelqu'un alla même jusqu'à voler la casquette de Claude Blain.

pour la garder en souvenir. Dick à cause d'un mal de bras, semble vouloir se justifier dans les séries et il en est à sa deuxième victoire en deux dimanche. Le Meilleurs frappeur du Beauharnois dans cette partie, fut sans contredit Paul Breard avec quatre coups surs en autant de fois au bâton. C'est ainsi que maintenant les Marchands affronteront le club l'Epi-Roy - Blain et Ogleman.

phanie dans une série de trois dans cinq, à partir de dimanche prochain, donc nous reverront les marchands au stade du Cercle sportif dimanche le 25 septembre. Somm. — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 P. H. E. Beauhar. 0 0 0 1 2 1 0 0 0 4 1 1 1 Longueuil 1 0 0 3 0 0 0 0 1 5 9 1 Batteries - Zakaib, Laviolette et

are a lot more . . . a good friend te complimenting "Dud" Pace for in at Excel Tennis Club this summer . . . particularly his handling of the tournament players in such a way as to give everyone a chance . . . also the wonderful spirit of sincere sportmanship and co-operation he has built up among French-speaking and English-speaking players . . . everyone says the same thing, but it remained for reader "X" to put it to paper so nicely . . . We've had our eye on "Dud" for a long time for just those very reasons . . . Can the 1949 Combines line charge as of old ? . . . the 3,000 mile question . . . A last minute from Laurentian Senior Baseball League President Paul Guilbault informs us that the South Shore club meets L'Épiphanie at Paul Pratt Park this Sunday afternoon in two separate games, one starting at 1.00 P. M., the other at 4.30 . . . two of the three games South Shore took to knock out the league-leading Beauharnois club were won in the 9th inning, the other in the 10th . . . all by a single run . . . the team is "hot" and dishing up some mighty classy and exciting ball . . . Don't miss these games . . .

Le "Cabot Trail" encercle le parc national des Hautes-Terres du Cap-Breton. Cette route d'une beauté remarquable s'étend 183 milles, avec arrivée et départ à Baddeck.

BARN DANCE TO OPEN HOME AND SCHOOL ASSOCIATION SEASON

"Join hands and away to the west!" That's the call for parents, teachers and friends to get into the fun at the LRA chalet on Thursday evening September 22. That will be "get acquainted night" for the Longueuil and Montreal South Home and School Association. Mr. John Lang, well known to score of South Shore residents for his successful teaching of the gentle and enjoyable art, will direct the barn dance.

This informal social also serves to get the association's membership drive started, because the admission fee of one dollar includes family membership for the 1949-50 season. All are invited to attend and this encourages the more serious and necessary work which is planned. The association, whose territory includes Mackayville, is proud of a steadily growing membership over past years, and looks forward to a larger working group this year.

Right now make a date for Thursday evening September 22 to "take your partners and promenade" to the Longueuil Recreation Association chalet on St. Charles Street West. Meeting starts at 8.00 p.m. Tea will be served after the dance. Come along and bring your neighbours and friends.

ved after the dance. Come along and bring your neighbours and friends.

From a . . .

(Cont. from page 2)
is Longueuil 3627 . . . there's a time limit on this question . . . any time this side of Xmas . . . bet nobody gets it . . .

This department and many hundreds of South Shore friends join in offering sincere condolences to Longueuil's fine young Constable Paul Charron, whose brother, André died last weekend as the result of injuries suffered at work three years ago . . . Bimpy, you clump, phone us at you see this or we're through with you for good . . . and so

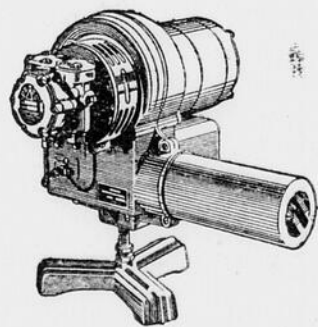
BRÛLEURS À L'HUILE

(automatiques)

Vente et Installation

- Service jour et nuit
- Facilités de paiement

FESS



OIL BURNERS

(Automatic)

Sale and Installation

- Day and Night Service
- Differed payments if desired.

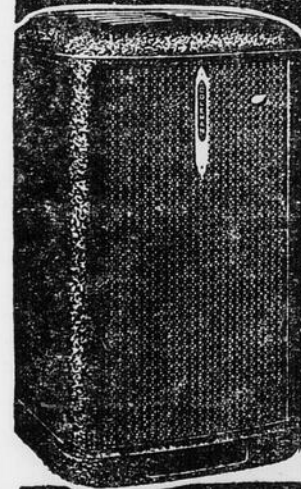
HUILE À CHAUFFAGE - FUEL OIL

IDEAL PETROLEUM CO.

St-Lambert

Tl.: Zone 7-293

MAINTENANT EN ÉTALAGE
LA FOURNAISE **Coleman**
A L'HUILE



VISITEZ NOTRE MAGASIN!

MOINS DE TRAVAIL!

Pas de poussière, ni de cendres!

- Brûleur Coleman "tirage bas".
- Anneau à flamme basse.
- Rayonne 51,000 unités de chaleur par heure.
- Fait circuler 16,800 pieds cubes d'air chaud par heure.

ELLE FAIT CIRCULER LA CHALEUR comme une fournaise de cavel

ELLE RAYONNE LA CHALEUR comme un foyer!

VENEZ VOIR CE BEAU MODELE!

QUINCAILLERIE
LONGUEUIL
HARDWARE

67 St-Charles

Tél. 6-303

Longueuil

JUNIOR COMBINES OPEN SEASON AGAINST LACHINE FLYERS SATURDAY

Play At St. Chazz Park 2.00 P. M.

The long hard trek for the 1949 Dominion Junior Football championship gets under way this Saturday at St. Chazz Park so far as the South Shore is concerned when the Combines take to the gridiron against a dark horse Lachine Flyers squad. How far along the 3,000 mile trail that leads to Vancouver and a Dominion title, the Combines go, is the question on every local fan's lips. This observer feels that they have yet to show the savage charging line that ripped opposing squads apart and wrecked the most razzle-dazzle backfield plans of opponents as they ploughed their sensational way to two consecutive Provincial Juvenile titles. The team that many felt to be the best thing that ever happened to the South Shore has not yet attained the wonderful condition that brought so many flat-

tering comments in the past two seasons, and it is not likely that their heavier and luster Junior opponents are going to be too greatly awed by past accomplishments in the comparatively minor Juvenile ranks.

Coach Bill Hoskinson's greatest consolation, no doubt, is in the knowledge that he is deep in reserve strength with two good experienced men for every post on the team, and we have every confidence in the team's ability to come through an unbeaten season - providing they can recapture the condition and spirit of what it takes, in view of the talent available.

The loss of Terry Snyder to Loyola, and McCallum and Stensrud to N. D. G. will not do the team's chances any good, but among the heartening newcomers are Bob Gravel and several expected to make the grade.

Longueuil Boating Club closing dance Saturday

Floor Show To Feature Season's Social Wind-Up

The Longueuil Boating Club winds up its 1949 social season this Saturday evening, Sept. 17th, with its Annual Closing Dance at the picturesque Victoria Avenue clubhouse, just a hundred yards or so south of the club's harbour where the sailing gentry, their fans and friends have had so much fun and sports this summer just finishing and for many seasons past.

As usual the closing dance comes in for a great deal of special attention from the entertainment

committee, and this year Phil Thompson and Company have settled on a cabaret-style evening, with a number of classy night club acts to round out a lively and entertaining floor show. A good orchestra has been engaged to provide the musical background for the show and for the dancing. Light refreshments will be available at the clubhouse canteen.

Tickets at 1.50 per person may be had the canteen on the wharf, or from Social Director Phil Thompson.

Excel Tennis Dance And Presentation Of Prizes

Richelieu Guests Attend Pleasant And Successful Function

An exceedingly pleasant social

evening took place last Friday evening in the clubhouse, on the occasion of the Tennis Section's Dance and presentation of prizes for club events. Commodore Jimmy Charnley was master of ceremonies for the presentations which were enthusiastically applauded by the guests present.

In the Ladies' A Section, Miss A. Brissette and Mrs. M. Senecal took top honours, with the B Section laurels going to Mrs. Ken Campbell and Miss Madeleine Larose.

Gilles Gamache finished up the season as Men's "A" Section champ, with André St. Jacques as top contender, and in the "B" grouping, R. Vincent led the pack with Réal Gendron a close second.

A new trophy presented this year for outstanding progress and sportsmanship went to the cool and steady playing young Hal Steeves.

A number of Richelieu Tennis Club members were kind and sporting enough to grace the occasion with their very welcome presence, and they did not go home empty-handed. As a special token of the esteem in which their friendly rivals are held, the Excel racketeers presented them with a once-familiar type of household article, which might have come in very handy in the wilds of Richelieu this coming winter, except for the highly original but thoroughly impractical manner in which it was mounted. Neverthe-

OCCASIONS D'AFFAIRES

À Longueuil,

SPACIEUX

LOCAL CHAUFFÉ

À LOUER

dans immeuble moderne, pour bureaux de professionnels, ou d'affaires.

181 St-Charles Ouest

Tél. : Zone 6-102

BIG OPPORTUNITY

In Longueuil,

SPACIEUX

BUSINESS LOCATION

FOR RENT

Heated, modern, for professional use or business office.

181 St. Charles St. West

Tel. : Zone 6-102

less it added greatly to the fun of the occasion.

Following the presentation of prizes, the players and their friends danced to the very appropriate music dished up by disc-jockey Pat Robinson at the console of the club's P. A. system. Refreshments were served, following which the dancing continued.

A fine compliment was paid the organizers of the very successful and pleasant affair when it was compared only to the club's annual Bowling Dance which is always so thoroughly enjoyed.

Vraiment...

C'est dans ce coin charmant de Val David que les membres de l'Association des Hebdomadaires canadiens-français tiendront leur congrès annuel les 14, 15 et 16 octobre prochain. Les confrères vont fourbir dès aujourd'hui leur équipement favori des congrès: les pêcheurs, leurs lignes; les nageurs, leurs maillots; les gros mangeurs, leurs fourchettes; les Beaux Brumels, leurs habits; les loups, leurs sourires... Et c'est là que les Bertrand, Bégin, Gagné, Brady et Robidoux vont expliquer aux Bernard, Hains, Douville et Gervais la complexité des trucs employés

par l'Organisation libérale pour remporter sa dernière victoire...

Dans ce siècle du progrès, qui accumulent les trouvailles de la Science, les chemins de fer nationalisés semblent figés sur place. Tels réseaux de l'Etat au Canada, font encore rouler, pour le voyageur, des voitures datant de nos ancêtres: mal fichues de bancs, poussiéreuses et sales, où l'absence de climatisation ait suffoquer l'usager. Et, pourtant, ce n'est pas celui-ci, la clientèle, qui manque. Est-ce là de la bonne propagande en faveur de l'étatisation?

En Angleterre, où les trains ne sont guère mieux fichus, les transports ferroviaires nationalisés ont terminé l'année fiscale avec le coquet déficit de \$18 millions. C'est une autre veste au compte de l'expérience socialiste. Aussi le parti de M. Churchill est-il si confiant du résultat des prochaines élections générales que son chef a voulu, récemment, jouir pleinement de ses vacances et faire un peu de peinture! La situation actuelle, chez les insulaires, est bien capable de rendre malades d'autres ministres de M. Attlee...

La Radio-Etat canadienne a présenté, elle aussi, un rapport qui semble indiquer que dans les bi-

lans des entreprises étatisées les couleurs sombres sont de mode. Pour se redonner du courage, les commissars de Radio-Canada demandent cette petite chose que l'autorisation de percevoir un permis de \$5 au lieu des \$2.50 existants jusqu'ici de l'usager canadien. Naturellement, cette modeste majoration va rendre Radio-Canada en meilleure posture que jamais pour faire une guerre corsaire aux postes privés de radiodiffusion. Et Radio-Canada a le toupet de prétendre qu'elle agit toujours dans le meilleur intérêt du contribuable!

CIRCULATION INTENSE AU PARC

En un mois cet été, près de 7,000 véhicules sont entrés dans le parc national d'Elk Island, en Alberta, transportant 35,605 visiteurs. Ce parc, d'une superficie de 75.2 milles carrés, a été établi en 1913. Il renferme un gros troupeau de bisons.

FUTUR PARC NATIONAL

Le sanctuaire de gibier Kluane, d'une superficie de 10,000 milles carrés dans le Territoire du Yukon, est réservé à l'établissement futur d'un parc national.

L'ANNONCE EST LA CLEF DU SUCCES.

BASEBALL

PLAYOFFS ÉLIMINATOIRES



SUNDAY DIMANCHE September 18th.

Laurentian Senior League Play-Offs

L'ÉPIPHANIE VS SOUTH SHORE

SUNDAY 1st Game at 1.00 p.m. 2nd Game at 4.30 p.m.

PAUL PRATT PARK LONGUEUIL

À ST-LAMBERT:

POUR VOS COMMANDES

• D'ÉPICERIE

• BOUCHERIE

BIÈRE & PORTER

Signalez ST-LAMBERT 2212

MARCHE RAINBOW

épicier - boucher

289 Blvd Desaulniers

St-Lambert

15

15

15

A VENDRE — Beau poêle à l'huile, deux brûleurs, presque neuf. Tél. Longueuil 2061.

A VENDRE — Manteau d'opossum naturel, Belle qualité \$65.00. Tél. Longueuil 3597.

PERDUE — Boucle d'oreille rose montée argent sur rue St-Thomas entre Longueuil et St-Laurent. S'adresser 180 St-Thomas Longueuil.

A VENDRE — Poêle Gurney avec brûleurs 2 tables porcelaine fournaise air chaud, 157 La-Fayette, Montréal-Sud.

ARRISSEAUX — Pour haies ou décoration de votre propriété, choix de plusieurs variétés prix plus que raisonnable. 330 Grant, Longueuil. Tél. 3355.

A VENDRE — Poêle à bois et charbon crème et noir \$50.00 Zone 6-151, Longueuil.

A VENDRE — Chevrolet "Coach" 1947 parfaite condition bicycle d'homme 100 St-Charles Greenfield Park.

INSTITUTRICES — D'expérience donneraient cours privés de 1ère à 6ième année. Tél. Longueuil 2173.

A VENDRE — Chien Epagneul de race à bon marché, \$10.00 mâle et femelle. S'adresser 325 Grant, Longueuil.

A VENDRE — Ford 40 à sacrifice. Plantes vivaces. 104 Ste-Elizabeth, Longueuil.

A VENDRE — Fournaise huile "DUO-THERM" comme neuf. Sofa-lit \$5.00 33 Guillaume Longueuil. Tél. 6-158.

DEMANDE A ACHETER — Grand tapis, carpettes pour chambre à coucher. Téléphone Longueuil 908.

Read Our CLASSIFIEDS Regularly

918 Victoria, Montreal South

A VENDRE — Camion Chevrolet Panel 1938 license 1949 pneus neufs. S'adresser à Chambly Transport 66 Devonshire Road Greenfield Park.

A VENDRE — Fournaise avec brûleur à l'huile No. 9. \$30.00 Entre 4-7 heures 216 Caroline.

A VENDRE — Réservoir à l'huile, 250 gallons tout équipé, bon marché. S'adresser après 7.00 P. M. 159 Edouard, Ville Jacques-Cartier

A VENDRE — Poêle blanc avec brûleur machine à laver électrique lit double, simple, fer. Téléphone Longueuil 3154.

A VENDRE — Beau terrain 10,000 pieds carrés garage 10'X20', Environ 7,000 pieds bois 2'X4'—2'X6'—2'X5'. Le tout \$1150.00. S'adresser 86 St-Pierre, St-Josaphat.

A VENDRE — Camion Studebaker 1946 2 tonnes pas de boîte chassis et cab. Moteur remis à neuf. Vendrait pour \$1,000.00. Girard et Frère 334 St-Gérald St-Josaphat. Tél. St-Lambert 2962.

FILLE DE TABLE DEMANDEE Pour le soir Restaurant Paul 17 St-Charles Ouest Longueuil.

CHAMBRE A LOUER — Grande chambre pour une ou deux personnes d'affaires pension partiel-le si désirée. Téléphone Longueuil 908.

A VENDRE — Dodge Coach 1941 S'adresser Ralmond Tessier 5 Argyle, St-Lambert.

TO RENT — 2 furnished rooms Apply 115 Hickson Ave St. Lambert.

A VENDRE — Poêle électrique (Hot Point) usagé aussi Bain tombeau neuf. St-Lambert Tél. 7237.

A VENDRE — Poêle 2 brûleurs très bon marché. S'adresser 352 Lafayette Montréal-Sud. Tél. 939.

FOR SALE — Range twin oil burners \$25.00 Dining set \$45.00 Referater \$5.00 Apply 473 Doldard Montréal-Sud.

A LOUER — Logement 3 pièces libre pouvant servir à petit manufacture modeste ou tailleur. Tél. Varennes 64W. ou Longueuil 3058.

A VENDRE — Maison 7 appartements terrain 60X104 garage libre en octobre. 461 Hindland, Montréal-Sud.

FOR SALE — House 7 rooms lot 60X104 garage occupancy october 461 Hindland Montreal-South.

A LOUER — Deux appartements privées pour couple. Tél. Longueuil. 3958.

A LOUER — Deux grands garages chauffés pouvant servir d'entrepot ou pour camions 470 C. Marmier Montréal-Sud.

A LOUER — Chambre pour fille ou homme seul. 470 C. Marmier Montréal-Sud.

TEL. 6294
Norman Tailleur
Valet Service
Nettoyeur De Luxe Cleaner
Buanderie — Laundry
133, Chemin Chambly
LONGUEUIL

Un électricien ?
Appelez
ST-LAMBERT 4372

L. SICOTTE & FRÈRE
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
ELECTRICAL CONTRACTORS
210, Charron St-Maxime

Grand choix de biscuits:
secs, salés, sandwiches,
marshmallow, riz, miel,
figues, mélasse, gingembre,
café, chocolat.

BROUSSEAU
Biscuiterie
Restaurant
Biscuit-Shop
53 rue St-Laurent Ouest
Longueuil

JEAN-P. LAVIGUEUR, rembour-reur de meubles - Furniture repairer. 1055 Préfontaine, Parc Ste-Hélène. Tél. 3809. (J.n.o.)

QUALITY DRESSMAKING and ladies tailoring. Exclusive individual desiging. Also alterations. Belts, buttons and buckles made and covered with your materials. Also Buttonholes and eyelet work, etc. Phone Longueuil 2659. (J.n.o.)

DEMANDE — Longueuil ou Montréal-Sud. Logis 3 ou 4 appartements pour couple âge et tranquille. Bonnes références. Jos Savage livraison générale. Longueuil.

INSTITUTRICE — Diplômée d'expérience donne des cours privées première à troisième année. S'adresser 986 Marquette Parc Ste-Hélène.

HOUSE FOR SALE — Well built solid brick pre-war family cottage containing 6 good size rooms Newly decorated hot water heating garage, landscaped grounds, close transportation Immediate occupation. \$9500. Cash \$4500. St. Lambert 4673.

OCCASION — Poêle Coleman valeur \$129.95 trois mois d'usage. S'adresser à 1910 Bordeaux-Mont-réal.

FOR SALE — Fumed Oak Dining room suite 8 pièces, Grey Bedroom suite Bed spring guilled mattress and spring. Bureau and dressing table. Cheap. 50 Empire Ave, Greenfield Park.

A VENDRE — Set de salle à diner en chêne, 8 morceaux — Set de chambre — lit, matelas et sommier, bureau, table de toilette — bon marché 50 Empire, Ave Greenfield.

A VENDRE — Scie à ruban, outils à bois etc. en bonne condition Sacrifiera. S'adresser 450 Hindland Montréal-Sud Tél. 2-555. 8-15-23-30

A VENDRE — Terrains à bon marché, \$50.00 comptant, balance termes faciles. 50 x 128 avec eau, égoûts et rue payée. S'adresser à 401 Ste-Hélène, Montréal-Sud ou 639 Marmier, Montréal-Sud. Tél. Longueuil 6156 ou 2218.

INDUSTRIE
LONGUEUIL
INDUSTRY REGD.
Cabinet Makers
67-b St-Charles - Tél. 780
Longueuil

TEL: 938 TEL: 2207
ALDÉRIC SAUVE
MARCHAND DE MEUBLES
NEUFS ET USAGES.
— Sets chromés —
NEW AND USED FURNITURES.
173 St-Jean Longueuil

Entrepreneurs - Briqueteurs
Loiselle & Larsen
Bricklayers Contractors
ST-LAMBERT
88 St. Denis Tél. : 2074

Roland Fournier
ENTREPRENEUR PLATRIER
PLASTERING
80, St-Louis — St-Maxime
Tél.: St-Lambert 4349

Montréal: Tél. MA. 6124
St-Lambert: 2589
GENERAL FLOORING & ASPHALT REG'D.
Flooring. Waterproofing,
Floor & Wall Tile,
Asphalt Driveways
ANDRE GRENIER, Prop
4232 Verdun Ave. - Verdun
Tel.: Res. YOrk 8439

J. Lord et Fils
FER ORNEMENTAL
Clôtures — Balcons
Rampes d'escaliers
Ornemental Iron Works
873 Ste-HELENE
Montréal Sud - Montreal South
Tel. Long. 510

LÉO FECTEAU
FILS, LTÉE
Portes et Chassis
armoires de
cuisine
Ameublement de
magasin
1063 WASHINGTON
TEL.: 2868
Montréal-Sud

PATRICK BAILLARGEON
General Excavating and
Earth Removing
Creusage général et
transport de terre
SHOVELS - BULLDOZERS
COMPRESSORS
ST. LAMBERT 3228
40 BRIDGE

RENT-A-CAR
Louez une automobile
Lafond
Drive Yourself
54 Ste-Elizabeth, Longueuil
Tél. 2795
CHARS ASSURÉS

BUILDERS SUPPLIES

Easy to Handle...



Donnacona Hardboard combines the strength of compressed wood and the beauty of a richly finished, mirror-like surface. It is a natural building board for all interior needs... it can be nailed, glued or sawed... great for bathrooms, kitchens or panelling. Paint it any colour or leave it in its natural, rich brown finish. Let us show you the various Donnacona Hardboards and explain their many special uses.

DONNACONA HARDBOARD
DUPUY & FRERE
Lumber and Building Supplies Dealer
301 ST-DENIS — ST-LAMBERT — TEL. : 2931

68 WEST RUE ST-CHARLES ST., LONGUEUIL Tel. Zone 6-337



J. PITRE
ENRG.
Directeur de funérailles
SALONS MORTUAIRES
FUNERAL CHAPEL

15

15

15

SALE of Best Known Brands

of NEW PACK CANNED FOODS

**JUS AYLNER
COCKTAIL JUICE**

6 btles 20 oz. **85c**

FREE opener — Ouvre-boîte GRATIS



Heinz

3

TINS

25c

**BISCUITS CRACKETTE
WESTONS**

2 pkg. **35c**

SHORTENING DOMESTIC

lb. **31c**

SPIC & SPAN 23c

**JUS DE PAMPLEMOUSSE
JAMAÏQUE**

GRAPEFRUIT JUICE
20 oz. tin **15c**

JUS TOMATES — TOMATO JUICE

Surchoix - CARDINAL - Fancy

3 20 oz. tin **25c**

JUS DE POMMES — APPLE JUICE

SUN-RYPE

2 20 oz. tin **27c**

POIS VERTS — GREEN PEAS

CARDINAL

3 20 oz. tin **29c**

BLÉ D'INDE crème — CREAM CORN

Choix - IDEAL - Choice

2 20 oz. tin **29c**

PÊCHES Barton Peaches

15 oz. tin **16c**

ANANAS — PINEAPPLE

TID-BITS - HARVEST

15 oz. tin **24c**

HEINZ
40th
Anniversary
SALE

**VINAIGRE BLANC HEINZ
WHITE VINEGAR**

Gallon **59c**

FÈVES Heinz BEANS
Sauce aux tomates — Tomato sauce

2 15 oz. tin **29c**

SPAGHETTI PRÉPARE

HEINZ

COOKED SPAGHETTI

2 15 oz. tin **27c**



JAMBON PICNIC HAM
Sans jarret — Shankless

lb. **47c**

HAUT CÔTÉ Palette — CHUCK ROAST

Bleu ou Rouge — Blue or Red

lb. **43c**

BREAKFAST BACON à DÉJEUNER

1/2 lb. **35c**

GARDEN FRESH!

CÉLÉRI — CELERY 12c & 15c
PASCAL

CAROTTES — CARROTS Pqt 5c
Fraîches - Fresh

PÊCHES — Elberta No 1 — PEACHES
Au plus bas prix du marché At the lowest prices

**ORANGES
SUNKIST**
Size 344
3 doz. 57c

**POMMES
McIntosh
APPLES**
6 qt basket **49c**



ROGNONS DE

BOEUF

BEEF KIDNEY

LB. 25c

20-6-251 6-252
MONGEAU
SUPER-MARKET



LARGE

34c